

# MADRID

→ MAD. MADRID ARTES DIGITALES  
LA RUTA DEL COCIDO / THE COCIDO ROUTE

ES/MADRID MAGAZINE

MAR 2022



MADRID



10 FEB > 13 MAR

# XII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE MADRID

DIRIGIDO POR JORGE BLASS



VENTA DE ENTRADAS TEATROCIRCOPRICE.ES, TAQUILLA CIRCO PRICE Y CASA DE LA PANADERÍA (PLAZA MAYOR)

[teatrocircoprice.es](http://teatrocircoprice.es)



MADRID



MADRID

04. BIENVENIDOS A MAD  
*WELCOME TO MAD*
06. ELLAS CREAN
08. EXPOSICIONES  
*EXHIBITIONS*
22. MUSEOS  
*MUSEUMS*
26. ESCENARIOS  
*ON STAGE*
46. EVENTOS  
*EVENTS*
50. MÚSICA  
*MUSIC*
56. DEPORTES  
*SPORTS*
58. NIÑOS  
*KIDS*
62. DIVERSIÓN  
*ENTERTAINMENT*
64. OCIO  
*LEISURE*
66. COMER Y BEBER  
*FOOD AND DRINK*
74. HECHO EN MADRID  
*MADE IN MADRID*
82. RODADO EN MADRID  
*FILMED IN MADRID*
84. PRÓXIMAMENTE  
*COMING SOON*
86. DATOS ÚTILES  
*USEFUL INFORMATION*

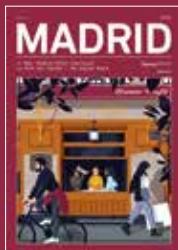


ILUSTRACIÓN /  
ILLUSTRATION:  
EL CHICO LLAMA

Ilustraciones de interior /  
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.

Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid

Tel.: 91 578 77 58

Email: [infousuarios@esmadrid.com](mailto:infousuarios@esmadrid.com)

Publicidad: [publicidad@esmadrid.com](mailto:publicidad@esmadrid.com)

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / All of the events that appear in these pages are subject to change.



Imprime: Palgraphic.

Más información: [www.esMADRID.com](http://www.esMADRID.com)

© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2022.

Todos los derechos reservados.

Depósito legal: M. 35.745-1981



## BIENVENIDOS A MAD / WELCOME TO MAD

El 4 de marzo abre sus puertas en Matadero Madrid un nuevo centro de **experiencias inmersivas** con una exposición sobre la obra de Gustave Klimt.

*The Matadero Madrid's new immersive experience centre will open its doors on 4 March with an exhibition on the work of Gustav Klimt.*

### KLIMT. THE IMMERSIVE EXPERIENCE DESDE / FROM 4 MAR

→ MAD.  
Madrid Artes Digitales  
Matadero Madrid. Nave 16  
Plaza de Legazpi, 8

Lun-dom / Mon-Sun 10-22h  
(último pase / last visit  
20:30h)

LEGAZPI

9,90-16,90€  
[madridartesdigitales.com](http://madridartesdigitales.com)

Entra y sueña. Este es el mensaje de bienvenida que recibirán todas aquellas personas que se adentren en MAD, un nuevo centro de artes digitales que abre sus puertas este mismo mes de marzo en nuestra ciudad. La **Nave 16** de Matadero Madrid será a partir de ahora un revolucionario espacio donde la **última tecnología** se pone al servicio de las más novedosas experiencias inmersivas. Un lugar para la creación que a partir de proyecciones audiovisuales, holografías y realidad aumentada y virtual pretende establecer una nueva relación entre el arte y la sociedad.

*Klimt. La experiencia inmersiva* es el título de la primera **exposición**, que, a partir del 4 de marzo, podremos ver en el MAD. Una fantástica producción envolvente que permitirá al espectador sumergirse en la vibrante Viena del cambio de siglo para vivir en primera persona la evolución de la obra del pintor modernista y, en realidad, de todo su mundo.

Step through the door and begin to dream. This message will welcome all those who visit MAD, a new digital arts centre that is opening this March in the Spanish capital. Matadero Madrid's **Nave 16** will house this revolutionary space where the **latest technology** is used to craft the most innovative immersive experiences. A space where creation flourishes and audiovisual projections, holographs, and augmented and virtual reality come together to forge a new relationship between art and society.

*Klimt. The Immersive Experience* is the title of the first **exhibition**, which is on display at MAD from 4 March. This fantastic, mesmerising production invites visitors to immerse themselves in a vibrant, turn-of-the-century Vienna for a first-hand look at the evolution of the work and world of this modernist painter.



Proyecciones de gran formato, experiencias en 3D con gafas de realidad virtual y herramientas interactivas harán que nos adentremos sin desplazarnos en los muchos edificios que decoró a lo largo de su vida. Seremos también protagonistas de esos lienzos y murales que tanto marcaron el paso hacia la modernidad y convirtieron al artista austrohúngaro en todo un referente de la moda y la estética hasta nuestros días. Una forma diferente, accesible, natural e innovadora, de aprender y viajar sin salir de Madrid.

With large-scale projections, 3D experiences with virtual reality glasses and interactive tools, on the very spot where they're standing, visitors will be transported to the buildings Klimt decorated throughout his life. Viewers can also journey into the painter's canvases and murals, many of which paved the way for modernity and secured this Austrian-Hungarian artist's position as a leading figure in the world of fashion and aesthetics to this very day. A unique, accessible, intuitive, and innovative way to travel and learn without leaving the capital.

**ENTRA.  
SUEÑA.  
ENTRA.  
SUEÑA.  
ENTRA.  
SUEÑA.**

El espacio donde arte y tecnología se unen para hacerte soñar.

[madridartesdigitales.com](http://madridartesdigitales.com)

CENTRO DE CREACIÓN CONTEMPORÁNEA

[mataderomadrid.org](http://mataderomadrid.org)

**MAD**  
ARTES  
DIGITALES

**MATADERO**

MADRID

# ELLAS CREEN

Del 6 al 31 de marzo Madrid se rinde a la creación en femenino con una nueva edición de este festival multidisciplinar, surgido en torno a las celebraciones del Día Internacional de la Mujer.

From 6 to 31 March, Madrid will pay tribute to female creators with a new edition of this multidisciplinary festival (titled *Women Create*) which initially emerged as part of the celebrations to mark International Women's Day.

Toda la programación en /  
Full programme at  
[ellascrean.com](http://ellascrean.com)

Nacido al calor del 8 de marzo, Ellas Crean continúa, en su 18ª edición, dando visibilidad a las mujeres creadoras con una programación dedicada a la escritora recientemente fallecida **Almudena Grandes**. La memoria como fuente de inspiración será el argumento sobre el que todo gire este año, en el que la música será una de las grandes protagonistas. Así, podremos escuchar a **Cora Novoa & The Artifacts + Alba Morena** (día 9) y **Marta Mansilla** (día 30) en **Tempo Club** y a **Vanesa Muela** (día 10) y **Demusica Ensemble** (día 23) en el Museo Arqueológico Nacional. Por el AC Recoletos Jazz pasarán **Cristina Mora** (día 3), **Miriam Méndez** (día 4), **Sandra Carrasco** (día 9), **Carmen Vela** (día 10), **Verónica Ferreiro** (día 11), **Sylvia Rexach y Ángela Cervantes** (día 16), **Marlango** (días 17 y 18), **Alana Sinkéy** (día 23), **Carmen París** (día 24), **Guadalupe Álvarez Luchia** (día 25) y **Alba Molina**, con Pepe Rivero, los días 30 y 31 de marzo y 1 de abril.

El ciclo *Danza en los Museos* nos trae en esta ocasión las propuestas de **Patricia Guerre-**

The 18th edition of Ellas Crean, a festival that began its life in the warm glow surrounding 8 March, will continue to showcase female creators with a programme devoted to writer **Almudena Grandes**, who recently passed away. Memory as a source of inspiration is the overarching theme this year, which will have a heavy focus on music. We'll be able to hear **Cora Novoa & The Artifacts + Alba Morena** (on the 9th) and **Marta Mansilla** (30th) at **Tempo Club**, and **Vanesa Muela** (10th) and **Demusica Ensemble** (23rd) at the National Archaeological Museum. AC Recoletos Jazz will host performances by **Cristina Mora** (3rd), **Miriam Méndez** (4th), **Sandra Carrasco** (9th), **Carmen Vela** (10th), **Verónica Ferreiro** (11th), **Sylvia Rexach and Ángela Cervantes** (16th), **Marlango** (17th and 18th), **Alana Sinkéy** (23rd), **Carmen París** (24th), **Guadalupe Álvarez Luchia** (25th) and **Alba Molina**, accompanied by Pepe Rivero, on 30 and 31 March and 1 April.

Meanwhile, this year's *Dance at the Museums* series will feature shows by **Patricia Guerre-**

**ro en el Museo del Prado** (día 6), **Sara Calero** en el Museo del Romanticismo (día 11), **Léonore Zurflüh** en el Museo del Traje (día 12), **Taiat Dansa** en el Museo Lázaro Galdiano (día 13), **Paloma Hurtado** en el Museo Nacional de Antropología (día 19), **Lucía Montes & Mado Dallery** en el Museo de América (día 20), **Paula Quintana** en el Museo Cerralbo (día 25), **Leonor Leal** en el MAN (día 26) y **Evie Demetriou** en el Museo Nacional de Artes Decorativas (día 31). Además, bajo el título *Las mujeres cambian los museos*, se proyectarán, en 16 museos estatales, vídeo-cartas realizadas por mujeres de distintos ámbitos.

Habrá también debates, charlas, cine y teatro, con la puesta en escena de *El corazón*, de **Cinthia Delgado y Gonzalo Figari** (día 17, Casa de América), *Pundonor* de **Andrea Garrote** (del 10 al 20 en el Teatro de La Abadía) y *La mujer buena*, de **Teresa Arsuaga y Karina Garantivá** en el Teatro Quique San Francisco (del 18 de marzo al 17 de abril).

**ro at the Prado Museum** (6th), **Sara Calero** at the Museum of Romanticism (11th), **Léonore Zurflüh** at the Garment Museum (12th), **Taiat Dansa** at the Lázaro Galdiano Museum (13th), **Paloma Hurtado** at the National Museum of Anthropology (19th), **Lucía Montes & Mado Dallery** at América Museum (20th), **Paula Quintana** at the Cerralbo Museum (25th), **Leonor Leal** at the MAN (26th) and **Evie Demetriou** at the national Museum of Decorative Arts (31st). In addition, as part of a project called *Women Change Museums*, 16 state-run museums will screen video-letters created by women who specialise in different areas.

The festival will also include debates, talks, film and theatre, with productions of *El corazón* by **Cinthia Delgado and Gonzalo Figari** (17th, Casa de América), *Pundonor* by **Andrea Garrote** (from the 10th to the 20th at Teatro de La Abadía) and *La mujer buena* by **Teresa Arsuaga and Karina Garantivá** at Teatro Quique San Francisco (18 March to 17 April).

01. Marta Mansilla  
02. La mujer buena  
03. Leonor Leal  
04. Cora Novoa & The Artifacts



02



03



04



01

# EXPOSICIONES / EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en [esmadrid.com](http://esmadrid.com)

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check timetables, capacity restrictions and entry regulations on the relevant website or at [esmadrid.com](http://esmadrid.com)



01. *Busto de mujer con sombrero (Dora)*, 1939. Óleo sobre lienzo, 55 x 46,5 cm. Riehen/Basilea, Fondation Beyeler, Colección Beyeler, inv. 94.5. © Sucesión Pablo Picasso. VEGAP Madrid, 2022.

02.

Máxima velocidad de la Madonnina de Rafael, hacia 1954. Salvador Dalí. Óleo sobre lienzo, 81 x 66 cm. © Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.



01 | 02

## PICASSO. ROSTROS Y FIGURAS / FACES AND FIGURES

HASTA / UNTIL 15 MAY

→ Real Academia de Bellas Artes  
de San Fernando

El tema principal de esta exposición es el retrato, *leitmotiv* en Picasso, obsesionado por el pintor y la modelo, tal y como lo expresan dos series emblemáticas de estampas, *La obra maestra desconocida* y *La Suite Vollard*.

Portraits, the exhibition's main theme, are the leitmotiv in the artist's work. His obsession with the painter and the model is appreciable in two iconic series of etchings, *The Unknown Masterpiece* and *The Vollard Suite*.

Alcalá, 13  
SEVILLA / SOL

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;  
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

5€  
[realacademiabellasartessanfernando.com](http://realacademiabellasartessanfernando.com)

EXPOSICIONES / EXHIBITIONS

## HIPERREAL. EL ARTE DEL TRAMPANTOJO / HYPERREAL. THE ART OF TROMPE L'OEIL

16 MAR-22 MAY

→ Museo Nacional  
Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, 8  
BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom /  
Tues-Fri & Sun 10-19h;  
Sáb / Sat 10-21h

13€  
[museothyssen.org](http://museothyssen.org)

Pintar imágenes que no pueden diferenciarse de la realidad ha sido siempre un desafío. La habilidad para engañar al espectador haciendo pasar lo pintado por real a través de las leyes de la óptica y de la perspectiva es un juego cuyos primeros ejemplos se conocieron a través de textos literarios griegos. Desde entonces, el trampantojo ha tenido en las artes una larga presencia, con períodos de notorio florecimiento, como el Renacimiento o el Barroco. Esta exposición propone una revisión del género a través de un conjunto de obras que ponen en evidencia los temas más representativos. El arco cronológico abarca desde el siglo XV hasta el XXI, pero las obras se presentan ordenadas por materia y escenarios, independientemente de su fecha de ejecución.

Painting images that are indistinguishable from reality has always been a big challenge. The ability to deceive the viewer, making something painted seem real using the laws of optics and perspective is a game whose earliest examples were discovered through descriptions in Greek literary texts. Since then, trompe l'oeil has had a long history in the arts, enjoying periods of particular prominence such as the Renaissance and the Baroque. This exhibition reviews the genre with a set of works that reveal its most representative themes. The timeline spans the period from the 15th to the 21st centuries but the works displayed are organised by subject matter and setting, regardless of the date of their creation.

EXHIBITIONS / EXPOSICIONES



01 | 02

**01 / ANNIBALE CARRACCI.  
LOS FRESCOS DE LA CAPILLA  
HERRERA / THE FRESCOES OF  
THE HERRERA CHAPEL**

8 MAR - 12 JUN

→ Museo Nacional del Prado

El Museo Nacional del Prado, el Museu Nacional d'Art de Catalunya y la Gallerie Nazionali di Arte Antica Palazzo Barberini de Roma unen sus esfuerzos para presentar un conjunto de pintura mural de excepcional importancia y escasamente conocido: los frescos de la capilla de la familia de Juan Enríquez de Herrera en la iglesia de Santiago de los Españos de Roma. La exposición reúne las pinturas murales conservadas, tras su reciente restauración, y una selección de obra sobre papel atribuida a Carracci o su escuela relacionada con este proyecto.

The Prado Museum, the Catalan National Art Museum and the National Gallery of Ancient Art in Barberini Palace in Rome have teamed up to present an exceptionally important set of little-known mural paintings:

the frescoes from Juan Enríquez de Herrera's family chapel in the Church of San Giacomo degli Spagnoli in Rome. The exhibition brings together the mural paintings that have been preserved and which have recently been restored. It also features a selection of works on paper connected to this project which are attributed to Carracci or his school.

Paseo del Prado, s/n  
BANCO DE ESPAÑA /  
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;  
Dom y fest / Sun & Hols  
10-19h

15€  
[museodelprado.es](http://museodelprado.es)

**02 / CINE Y MODA,  
POR JEAN PAUL GAULTIER /  
CINEMA AND FASHION,  
BY JEAN PAUL GAULTIER**  
HASTA / UNTIL 5 JUN

→ CaixaForum Madrid

La muestra aborda los intercambios e influencias que se producen entre el cine y la

moda, una relación creativa vista bajo la particular mirada de Jean-Paul Gaultier. El público podrá disfrutar de un conjunto heterogéneo de piezas. Entre ellas, indumentaria, carteles, fotografías y fragmentos de películas que provienen en su mayor parte de la prestigiosa colección de La Cinémathèque Française.

This exhibition explores the mutual exchanges and influences between cinema and fashion, a creative relationship which is viewed through the particular lens of Jean-Paul Gaultier. Visitors will be able to enjoy a diverse set of pieces including clothing, posters, photographs and fragments of films that are mainly sourced from the prestigious collection of La Cinémathèque Française film archive.

Paseo del Prado, 36  
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de  
CaixaBank / Free admission  
for CaixaBank clients)  
[caixaforum.es](http://caixaforum.es)

01. San Diego de Alcalá recibiendo limosna (detalle). Annibale Carracci, 1604-1607. Museo Nacional del Prado.  
02. Pedro Almodóvar, Victoria Abril y Jean-Paul Gaultier en el plato de Kika, 1994. © Nacho Pinedo.

TEMPORADA 2022



Programación sujeta a cambios



10 MAR - 24 ABR

# TEA ROOMS

TEXTO  
LUISA CARNÉS

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA  
LAILA RIPOLL

CON  
ELISABET ALTUBE, MARÍA ÁLVAREZ, CLARA CABRERA,  
SILVIA DE PÉ, PAULA IWASAKI Y CAROLINA RUBIO  
PRODUCCIÓN  
FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA



3 - 27 MAR

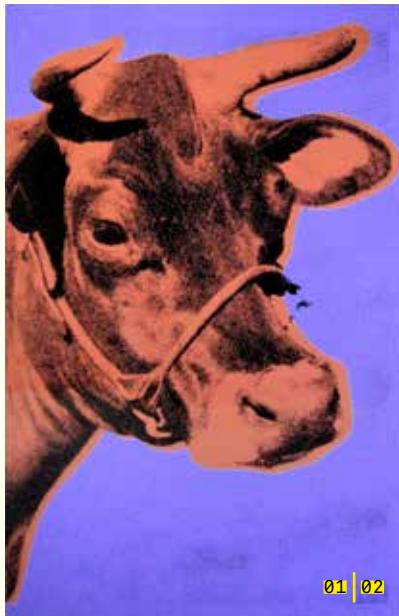
SALA GUIRAU

# OTRA VIDA

TEXTO Y DIRECCIÓN  
ORIOL TARRASÓN

CON  
BEATRIZ CARVAJAL, JESÚS CASTEJÓN,  
JUAN GEA Y BEATRIZ ARJONA

PRODUCCIÓN  
LAZONA



01 | 02



## 01 / ANDY WARHOL. SUPERPOP

HASTA / UNTIL 5 JUN

→ Palacio Santa  
Bárbara

Conocido como uno de los fundadores del Pop Art, Andy Warhol fue mucho más. En esta exposición podemos ver algunos de sus principales cuadros, como la famosa Sopa Campbell o los retratos de Mao y Marilyn Monroe. La muestra cuenta también con polaroids del artista estadounidense realizadas con su célebre cámara Big Shot y obras de su serie *Ladies & Gentlemen*.

He is known as one of the founders of pop art, but Andy Warhol was much more than just that. This exhibition displays some of his key paintings, such as his famous Campbell's Soup Cans and his portraits of Mao and

Marilyn Monroe. It also includes Polaroid snapshots taken by the American artist with his legendary Big Shot camera, as well as works from his series *Ladies & Gentlemen*.

Hortaleza, 87  
✉ ALONSO MARTÍNEZ

Mar-vier / Tues-Fri 11-19h;  
Sáb-dom / Sat-Sun 10-20h

14, 57-16, 82€  
[andywarholmadrid.es](http://andywarholmadrid.es)

## 02 / STANLEY KUBRICK. THE EXHIBITION

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Círculo de Bellas  
Artes

La muestra propone un recorrido que activa la capacidad de sorpresa. A través de una selección de más de 600 ítems (material audiovisual, atrezo,

cámaras, maquetas, objetivos, guiones, ilustraciones, storyboards, cartas, claquetas...) se van desglosando las líneas temáticas de sus películas, así como los aspectos formales de su filmografía.

This exhibition offers an overview that draws on the element of surprise. A selection of over 600 items (including audiovisual material, props, cameras, models, lenses, scripts, illustrations, storyboards and clapperboards) break his movies down into general thematic focuses and dissect the formal aspects of his work.

Alcalá, 42  
✉ BANCO DE ESPAÑA /  
SEVILLA

Mar-dom y fest / Tues-Sun  
& Hols 10-21h

6-14€  
[kubrickexhibition.com](http://kubrickexhibition.com)

01. Cow. Andy Warhol. / 02. Spartacus.



## 01 / LA GRAN IMAGINACIÓN. HISTORIAS DEL FUTURO / THE GREAT IMAGINATION. STORIES OF THE FUTURE

HASTA / UNTIL 17 ABR / APR

→ Espacio Fundación  
Telefónica

Cada época histórica ha tenido su particular visión del futuro, condicionada por su contexto. Esta muestra propone una reflexión sobre el futuro, entender cómo se pensó en el pasado y por qué. Para ello traza un recorrido que abarca desde las primeras utopías del siglo XVII hasta las especulaciones situadas en el 2050.

Every era has had its own particular vision of the future, largely conditioned by its context. This exhibition aims to reflect on the future, to understand how it was viewed in the past and why. It charts a course from the first utopias of the 17th century to speculations regarding 2050.

Fuencarral, 3  
✉ GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE  
(Bajo reserva previa /  
Prior booking required)  
espacio.  
[fundaciontelefonica.com](http://fundaciontelefonica.com)

## 02 / MARINA ABRAMOVÍC: PORTRAIT AS BIOGRAPHY

HASTA / UNTIL 19 MAR

→ La Nave-Sánchez  
Ubiria

Desde sus comienzos en Belgrado, Marina Abramović (Serbia, 1946) ha sido pionera en el uso de la performance como una forma de arte visual. En esta muestra, la primera individual desde hace una década en Madrid, reúne una cuidada selección de 11 fotografías, así como su reciente film *7 deaths* (2021), sobre María Callas, que se exhibe en primicia en España.

Since the outset of her career in Belgrade, Marina Abramović (Serbia, 1946) has been a pioneering performance artist. This exhibition, her first solo show in Madrid in a decade, brings together a carefully chosen selection of 11 photographs as well as her recent film *7 Deaths* (2021) about Maria Callas, showing for the first time in Spain.

Valentín Beato, 11  
✉ SUANZES

Mar-sáb / Tues-Sat 11-14h  
& 16-20h

GRATIS / FREE  
[sanchezubiria.com](http://sanchezubiria.com)



## 03 / COLECCIÓN MASAVEU. PINTURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XIX. DE GOYA AL MODERNISMO / THE MASAVEU COLLECTION. 19TH CENTURY SPANISH PAINTING. FROM GOYA TO MODERNISM

→ Fundación María  
Cristina Masaveu  
Peterson

Esta exposición incluye obras de Goya, Madrazo, Sorolla e Ignacio Zuloaga, entre otros artistas.

This exhibition includes works by Goya, Madrazo, Sorolla and Ignacio Zuloaga, among other artists.

Alcalá Galiano, 6  
✉ COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ

Mar-vier / Tues-Fri 11-  
20h; Sáb / Sat 10-20h; Dom  
y fest / Sun & Hols 10-15h

GRATIS / FREE (Bajo reserva /  
Prior booking required)  
[fundacioncristinamasaveu.com](http://fundacioncristinamasaveu.com)



**01 / DE POSADA A ISOTYPE,  
DE KOLLWITZ A CATLETT /  
FROM POSADA TO ISOTYPE,  
FROM KOLLWITZ TO CATLETT**

**23 MAR-29 AGOS / AUG**

→ Museo Reina Sofía

La exposición centra su investigación en el desarrollo de diferentes medios gráficos supuestamente obsoletos y anti-tecnológicos como la xilografía, el grabado en madera, el linóleo y la litografía.

This exhibition examines the development of a range of graphic media that are supposedly obsolete and opposed to technology, such as woodcut, wood engraving, linocut and lithography.

Santa Isabel, 52  
↔ ESTACIÓN DEL ARTE /  
ATOCHA

Lun y miér-sáb /  
Mon & Weds-Sat 10-21h;  
Dom / Sun 10-14:30h

12€  
[museoreinasofia.es](http://museoreinasofia.es)

**02 / PILAR LARA. POÉTICA DEL  
TIEMPO / THE POETICS OF TIME  
HASTA / UNTIL 8 MAY**

→ Salas de  
Exposiciones Conde  
Duque. Sala 1

Esta exposición traza un recorrido por la trayectoria de la polifacética artista madrileña (1940-2006). La muestra reúne un total de 73 obras, entre ellas, collages realizados con fotografías, objetos encontrados o cajas.

This journey through the career of the Madrid-born multifaceted artist (1940-2006) reveals 73 art works, from photo collages to boxes and found objects.

Conde Duque, 9-11  
↔ PLAZA DE ESPAÑA /  
NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h  
& 17:30-21h; Dom y fest /  
Sun & Hols 10:30-14h

GRATIS / FREE  
[condeduquemadrid.es](http://condeduquemadrid.es)

**03 / LA RIBOT. A ESCALA  
HUMANA / LIFE-SIZE  
HASTA / UNTIL 3 ABR / APR**

→ Sala Alcalá 31

En esta exposición se pretende aportar una mirada sobre la doble vertiente artística de La Ribot, bailarina, coreógrafa y creadora visual. En la muestra el público puede ver tanto obra en vivo como un conjunto de instalaciones y trabajos de escritura.

This exhibition looks at the artistic duality of La Ribot, a dancer, choreographer and visual creator. It features live performances as well as a set of installations and written works.

Alcalá, 31  
↔ SEVILLA /  
BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-  
20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE  
[comunidad.madrid](http://comunidad.madrid)

01. Pablo O'Higgins. *El mercado*, 1946. Del portfolio *Mexican people*. Litografía.  
02. Diana 1 y Diana 2, 1992. Collage de fotografías. © Pablo O'Higgins. / 03. © La Ribot. Laughing Hole, 2006.

## Noche de reyes

De William Shakespeare

Versión Álvaro Tato y Helena Pimenta

Dirección Helena Pimenta

**20 enero ~ 6 marzo**

..

**Naves del Español  
Sala Fernando Arrabal**



## Oceanía

De Gerardo Vera y José Luis Collado

Dirección José Luis Arellano García

**3 marzo ~ 24 abril**

..

**Naves del Español  
Sala Max Aub**



## Erresuma / Kingdom / Reino

Tragedias históricas de William Shakespeare

Dirección Calixto Bieito

**11 marzo ~ 10 abril**

..

**Naves del Español  
Sala Fernando Arrabal**





**01 / ARTE AMERICANO EN LA COLECCIÓN THYSSEN / AMERICAN ART FROM THE THYSSEN COLLECTION**  
HASTA / UNTIL 26 JUN

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

El museo posee una extensa selección de pintura americana, en especial del siglo XIX, que se ha convertido en punto de referencia esencial para su conocimiento en el contexto europeo.

The museum holds an extensive selection of American paintings, especially from the 19th century, which have become a key reference point for knowledge of American painting in Europe.

Paseo del Prado, 8  
↔ BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;  
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

13€ (Lun gratis /  
Mon free)  
[museothyssen.org](http://museothyssen.org)

**02 / FRUTAS DE DISEÑO / FRUITS OF DESIGN**  
HASTA / UNTIL 15 MAY

→ CentroCentro

El estudio de diseño El vivero propone un proyecto de investigación y recuperación de la gráfica de las marcas de frutas, poniendo el foco en diseños creados desde finales de los años 50, que se van actualizando casi inadvertidamente. Incluye más de 250 papeles de seda, 120 cajas y 360 etiquetas.

This project by design studio El Vivero revisits and examines the graphic art of fruit brands, focusing on designs created since the late 1950s which, almost imperceptibly, have become increasingly contemporary. It includes over 250 sheets of tissue paper, 120 boxes and 360 labels.

Plaza de Cibeles, 1  
↔ BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE  
[centroc�푸로.org](http://centroc�푸로.org)

**03 / BODY WORLDS. EL RITMO DE LA VIDA / THE RHYTHM OF LIFE**  
HASTA / UNTIL 17 ABR / APR

→ Espacio 5.1.  
Ifema Madrid

La exposición de anatomía más exitosa del mundo es toda una inmersión en el organismo humano. Con alrededor de 200 especímenes plastinados por el doctor Gunther von Hagens, incluidos una veintena de cuerpos completos.

More than 200 specimens, including whole bodies, plastinated by Dr. Gunther von Hagens comprise the world's most successful anatomical exhibition. It provides fascinating insights into the human body.

Avda. del Partenón, 5  
↔ FERIA DE MADRID

Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h;  
Dom / Sun 10-19:30h

8-17€  
[bodyworlds.es](http://bodyworlds.es)

01. Asher Brown Durand, *Un arroyo en el bosque*, 1865. Óleo sobre lienzo, 101,6 x 81,9 cm. © Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid.



**01 / JORGE RIBALTA. TODO ES VERDAD. FICCIONES Y DOCUMENTOS / IT'S ALL TRUE. FICTIONS AND DOCUMENTS**

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Fundación MAPFRE.  
Sala Recoletos

Primera exposición retrospectiva del fotógrafo español. Una de las particularidades de su obra es su lógica serial y de grandes conjuntos.

This is the first retrospective exhibition dedicated to the Spanish photographer. One of the most outstanding features of his work is its serial rationale and large ensembles.

Paseo de Recoletos, 23  
↔ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)  
[fundacionmapfre.org](http://fundacionmapfre.org)

**02 / SUPER SUPERLIKE**  
HASTA / UNTIL 17 ABR / APR

→ Centro de Cultura Contemporánea CondeDuque

Hemos pasado del fluir de la pantalla de un ordenador a un gesto rápido del pulgar que desliza una única imagen. Los artistas de esta muestra realizan reflexiones críticas sobre esta realidad táctil y móvil.

We've gone from rapidly skimming computer screens to quickly swiping our thumbs across a single image. The artists showcased in this exhibition reflect critically on our tactile, mobile reality.

Conde Duque, 9-11  
↔ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10-14h

GRATIS / FREE  
[condequemadrid.es](http://condequemadrid.es)



01. De la serie *Imperio* (o K.D.). Versión editada, 2013-2014. Copias de plata en gelatina. Producida con el apoyo del Centro José Guerrero (Granada) y la Fundación Helga de Alvear (Cáceres). Cortesía del artista y de la Galería Ángels Barceló. 02. David Ferrando Giralt. La part maudite. La part maudite, 2016. Video, 35 min. 03. Bruno Munari. Sculture da viaggio (Esculturas de viaje), 1958. Cartulina, Fondazione Jacqueline Vodoz e Bruno Danese, Milán. © Foto: Roberto Marossi. Cortesía Fondazione Jacqueline Vodoz e Bruno Danese.



**01 / LA EDAD DICHOSA. LA INFANCIA EN LA PINTURA DE SOROLLA / THE BLESSED AGE. CHILDHOOD DEPICTED IN SOROLLA'S PAINTINGS**  
HASTA / UNTIL 19 JUN

→ Museo Sorolla

Retratista consumado, el artista valenciano pintó en numerosas ocasiones a su familia y a los hijos de los miembros de la aristocracia y burguesía. Los niños aparecen también en sus famosísimas escenas de mar.

The Valencian painter was a consummate portrait artist who often painted his family and the children of members of the aristocracy and bourgeoisie. Children also appear in his über-famous beach scenes.

Paseo del General Martínez Campos, 37  
↔ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / free: Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)  
culturaydeporte.gob.es/msorolla



01 | 02  
03

**02 / POEMAS QUE NUNCA MOSTRARÉ. CHIARA FUMAI 2007-2017 / POEMS I WILL NEVER RELEASE. CHIARA FUMAI 2007-2017**  
HASTA / UNTIL 1 MAY

→ La Casa Encendida

Primera retrospectiva que se realiza en nuestro país dedicada a la artista italiana Chiara Fumai (Roma, 1978-Bari, 2017) tras su fallecimiento, hace ahora cuatro años.

This is the first retrospective in Spain devoted to Italian artist Chiara Fumai (Rome, 1978 - Bari, 2017), held four years after her death.

Ronda de Valencia, 2  
↔ EMBAJADORES / LAVAPIÉS

Mar-dom / Tues-Sun 10-21:45h

GRATIS / FREE  
lacasaencendida.es

**03 / VARI CARAMÉS. ALGO, NADA, SIEMPRE / SOMETHING, NOTHING, ALWAYS**  
HASTA / UNTIL 24 ABR / APR

→ Sala Canal de Isabel II

La exposición reúne una selección de fotografías pertenecientes a varios proyectos de Vari Caramés, en la primera línea de la escena artística española desde hace cuarenta años.

An exhibition featuring a selection of photographs from various projects by Vari Caramés, who has been a prominent figure on Spain's art scene for the past forty years.

Santa Engracia, 125  
↔ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h;  
Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE  
comunidad.madrid

01. Joaquín Sorolla. *La hora del baño*, 1904. Colección particular / 02. Chiara Fumai Presents Nico Fumai, 2009, performance lecture, 45 min approx. Palazzo Re Rebaudengo, Guarneri d'Alba (Turin), 2010. Courtesy The Church of Chiara Fumai / 03. Un cortao, 1985. © Vari Caramés, VEGA, Madrid, 2022.



**01 / TATTOO. ARTE BAJO LA PIEL / TATTOO. ART UNDER THE SKIN**

HASTA / UNTIL 17 ABR / APR

→ CaixaForum Madrid

La exposición se remonta a los orígenes del tatuaje y analiza el resurgimiento del que es hoy un fenómeno global. Con más de 150 obras históricas y contemporáneas, incluidos trabajos de artistas de Polinesia.

This exhibition looks back on the origin of tattoos and analyses the resurgence of what has now become a global phenomenon. Over 150 historical and contemporary pieces are displayed, including the work of tattoo artists from Polynesia.

Paseo del Prado, 36  
↔ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)  
caixaforum.es



**02 / CARLOS PÉREZ SIQUIER HASTA / UNTIL 19 JUN**

→ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Sala de Fotografía

Carlos Pérez Siquier fue uno de los renovadores de la fotografía española de la posguerra. Durante más de medio siglo creó una obra monumental que refleja la evolución social del país.

Carlos Pérez Siquier played a key role in renewing post-war photography in Spain. Over more than half a century of dedication he created a monumental body of work that reflects the country's social evolution.

Alcalá, 13  
↔ SOL

Mar-dom / Tues-Sun 10-15h

8€ (gratis miér no festivos / free on Weds that are not hols)  
realacademiabellasartessanfernando.com



**03 / EL GUSTO FRANCÉS Y SU PRESENCIA EN ESPAÑA (SIGLOS XVII-XIX) / THE FRENCH TASTE AND ITS PRESENCE IN SPAIN (17TH-19TH CENTURIES)**

HASTA / UNTIL 8 MAY  
→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

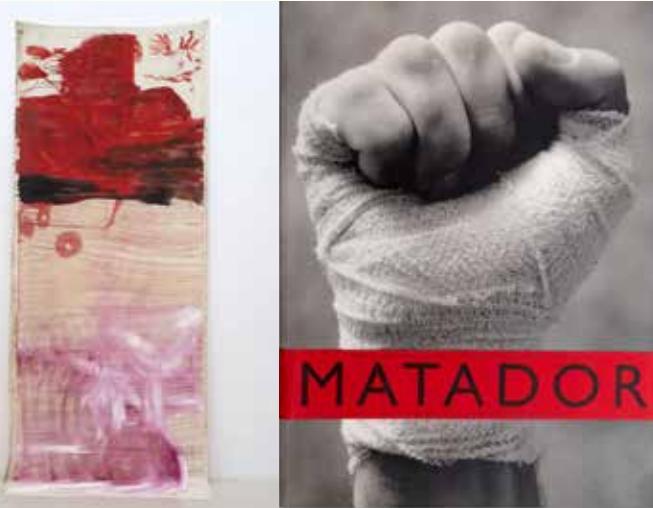
A través de pinturas, esculturas y piezas decorativas, la exposición analiza la presencia del arte galo en nuestro país entre los siglos XVII y XIX.

Through paintings, sculptures, and decorative art pieces, this exhibition examines the presence of French art in Spain between the 17th and 19th centuries.

Paseo de Recoletos, 23  
↔ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)  
fundacionmapfre.org



**01 / VIVIAN SUTER**  
HASTA / UNTIL 2 MAY

→ Palacio de Velázquez.  
Museo Reina Sofía

De origen suizo, Vivian Suter se ha mantenido durante toda su trayectoria cercana a la escena artística de Basilea, ciudad donde vivió entre 1962 y 1983, momento en el que estableció su residencia permanente en plena selva guatimalteca.

Throughout her career, the Swiss-Argentinian artist Vivian Suter has maintained her close ties to the art scene in Basil, the city where she lived from 1962 to 1983, when she settled down permanently in the heart of the Guatemalan jungle.

Parque de El Retiro  
↔ ESTACIÓN DEL ARTE /  
RETIRO / IBIZA / ATOCHA

Lun-dom / Mon-Sun 10-19h

GRATIS / FREE  
[museoreinasofia.es](http://museoreinasofia.es)

**02 / MATADOR 25 AÑOS. VIAJE AL CORAZÓN DE UNA REVISTA / 25 YEARS OF MATADOR. JOURNEY TO THE HEART OF A MAGAZINE**

HASTA / UNTIL 13 MAR

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

*Matador* es un proyecto único, una revista que lanza una mirada nueva sobre la cultura contemporánea. Cada año se publica un único volumen. Esta exposición sirve para celebrar su 25º aniversario.

*Matador* is a unique project, a magazine that takes a fresh look at contemporary culture. A single edition is released every year. This exhibition commemorates the magazine's 25th anniversary.

Plaza de Colón, 4  
↔ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE  
[teatrofernangomez.es](http://teatrofernangomez.es)

**03 / EL TRIENIO LIBERAL III. LA COMPLICADA VIDA DEL TRIENIO / LIBERAL TRIENNİUM III. THE COMPLICATED LIFE OF THE TRIENNİUM**

HASTA / UNTIL 22 MAY

→ Museo del Romanticismo

Una muestra sobre este breve periodo constitucional del reinado de Fernando VII.

This exhibition explains the history of this brief constitutional period during the reign of Ferdinand VII.

San Mateo, 13  
↔ TRIBUNAL / ALONSO MARTÍNEZ

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / Free: Sáb desde / Sat from 14h & Dom / Sun)  
[culturaydeporte.gob.es/mromanticismo](http://culturaydeporte.gob.es/mromanticismo)

01. Detalle de la exposición de Vivian Suter en el Palacio de Velázquez. Museo Reina Sofía, junio 2021. Archivo fotográfico del Museo Reina Sofía.  
02. Matador. Cubierta. / 03. Juego de café constitucional, ca. 1830. Porcelana. Museo de Historia de Madrid. Inv. 2592, 2571 y 2575.



## ARTE INMERSIVO / IMMERSIVE ART



**01 / FRIDA KAHLO. LA EXPERIENCIA / THE FRIDA KAHLO EXPERIENCE**

HASTA / UNTIL 29 MAY

→ Palacio Neptuno

Esta exposición nos proporciona una experiencia inmersiva, realizada con *videomapping* y acompañada de una selección de fotografías que hacen referencia a momentos conocidos y desconocidos de la vida de Frida Kahlo. Todo un canto a la alegría y a la resistencia.

This immersive experience uses projection mapping and is accompanied by a selection of photographs that reference well- and little-known moments in Frida Kahlo's life. It's an ode to joy and to resistance.

Cervantes, 42  
↔ BANCO DE ESPAÑA

Vier-dom / Fri-Sun  
11-20:30h

DESDE / FROM 14,80€  
[fridakahlomadrid.es](http://fridakahlomadrid.es)



**02 / MAGALLANES Y ELCANO: SIN LÍMITES / MAGELLAN AND ELCANO: KNOWING NO BOUNDS**

HASTA / UNTIL 30 ABR / APR

→ Espacio Ibercaja Delicias

Imagina enrolarte en la tripulación a bordo del barco Nao Victoria hace 500 años y poder descubrir los secretos que rodearon la primera vuelta al mundo.

Imagine joining the crew of the ship Nao Victoria 500 years ago and being able to discover the secrets surrounding the first circumnavigation of the world.

Paseo de las Delicias, 61  
↔ DELICIAS

Miér / Weds 17-20h; Jue / Thur 10:30-13:30h & 17-20h; Vier-sáb / Fri-Sat 10:30-13:30h & 16:30-21h; Dom / Sun 10-13:30h & 16:30-20h

DESDE / FROM 9,50€  
[espacioibercajadelicias.com](http://espacioibercajadelicias.com)



**03 / VIDA Y OBRA DE FRIDA KAHLO / THE LIFE AND WORK OF FRIDA KAHLO**

HASTA / UNTIL 22 ABR / APR

→ Teatro Instante

Una exposición que ofrece una experiencia entre el cine, el espectáculo audiovisual a gran escala y la museística tradicional para rendir homenaje a la pintora mexicana mediante más de cien obras plásticas, literarias y fotográficas.

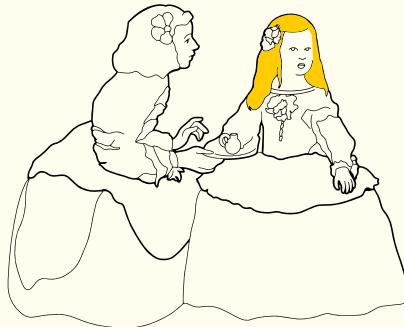
Over one hundred visual art, literary and photographic works pay tribute to the Mexican painter and offer an experience that lies somewhere between film, large-scale audiovisual production and traditional museum display.

Palos de la Frontera, 20  
↔ PALOS DE LA FRONTERA

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

DESDE / FROM 12€  
[accionaeexhibitions.com](http://accionaeexhibitions.com)

# MU SE OS MU SE UMS



→ **MUSEO NACIONAL DEL PRADO**

📍 Paseo del Prado, s/n  
☎ 91 330 28 00  
✉ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE / RETIRO  
⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-19h  
€ 15€  
(Gratis / Free:  
Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h  
Dom y fest / Sun & Hols 17-19h)

→ **MUSEO REINA SOFÍA**

📍 Santa Isabel, 52  
☎ 91 774 10 00  
✉ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA  
⌚ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h  
€ 12€  
(Gratis / Free:  
Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)

→ **MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA**

📍 Paseo del Prado, 8  
☎ 91 791 13 70  
✉ BANCO DE ESPAÑA  
⌚ Lun / Mon 12-16h; Mar-dom / Tues-Sun 10-19h  
€ 13€  
(Gratis / Free: Lun / Mon)

→ **CASA MUSEO LOPE DE VEGA**

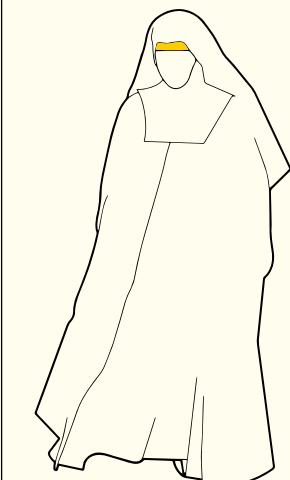
📍 Cervantes, 11  
☎ 91 429 92 16  
✉ ANTÓN MARTÍN / SEVILLA  
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10-18h  
€ Entrada gratuita / Free entry (Imprescindible reserva / Reservation necessary casamuseolopevега@madrid.org)

→ **ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA**

📍 Gta. San Antonio de la Florida, 5  
☎ 91 542 07 22  
✉ PRÍNCIPE PÍO  
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h  
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES**

📍 Plaza de las Descalzas, s/n  
☎ 91 454 88 00  
✉ CALLAO  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 6€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)



→ **MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA**

📍 Plaza de la Almudena, s/n  
(Catedral / Cathedral)  
☎ 91 559 28 74  
✉ ÓPERA  
⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h; (Fest cerrado / Hols closed)  
€ 7€

→ **MUSEO DE AMÉRICA**

📍 Avda. Reyes Católicos, 6  
☎ 91 549 26 41  
✉ MONCLOA  
⌚ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun)

→ **MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL**

📍 Paseo de Recoletos, 20  
☎ 91 516 89 67  
✉ COLÓN  
⌚ Cerrado hasta nuevo aviso / Closed until further notice (bne.es)

→ **MUSEO CASA DE LA MONEDA**

📍 Doctor Esquerdo, 36  
☎ 91 566 65 44  
✉ O'DONNELL  
⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h  
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL**

📍 Serrano, 13  
☎ 91 577 79 12  
✉ SERRANO  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)

→ **MUSEO DE CERA**

📍 Paseo de Recoletos, 41

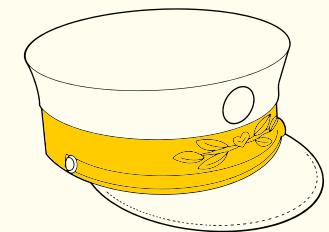
☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49  
✉ COLÓN  
⌚ Lun / Mon & Jue-dom / Thur-Sun 11-19h  
€ 18€; Niños (4-12) / Children (4-12): 14€

→ **MUSEO DE HISTORIA DE MADRID**

📍 Fuencarral, 78  
☎ 91 701 18 63  
✉ TRIBUNAL  
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10-20h  
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO CERRALBO**

📍 Ventura Rodríguez, 17  
☎ 91 547 36 46  
✉ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ  
⌚ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)



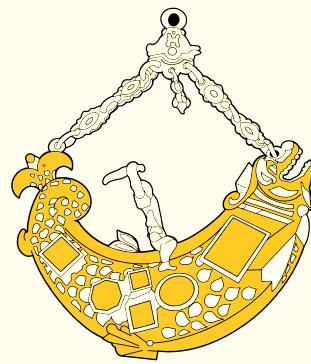
**ATENCIÓN.** Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

**PLEASE NOTE:** All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com



#### → MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3  
☎ 91 420 12 42  
❖ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;  
Dom y fest / Sun & Hols 10-14h  
€ Entrada gratuita / Free entry



#### → MUSEO / C.A.V.

LA NEOMUDÉJAR  
📍 Antonio Nebrija, s/n  
☎ 91 528 33 49  
❖ MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA  
⌚ Miér-dom / Weds-Sun 11-15h &  
17-21h  
€ 5-6€  
(Gratis / Free: Miér / Weds 11-13h)

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO  
📍 Serrano, 122  
☎ 91 561 60 84  
❖ RUBÉN DARÍO  
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h  
€ 7€  
(Gratis / Free: última hora del día /  
last hour of every day)

→ MUSEO NACIONAL  
DE ANTROPOLOGÍA  
📍 Alfonso XII, 68  
☎ 91 530 64 18  
❖ ATOCHA  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;  
Dom / Sun 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Sáb desde 14h y  
Dom / Sat from 14h & Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE  
CIENCIAS NATURALES  
📍 José Gutiérrez Abascal, 2  
☎ 91 411 13 28  
❖ GREGORIO MARAÑÓN  
⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb,  
dom y fest / Sat, Sun & Hols 10-20h  
€ 7€  
(Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h,  
excepto previos a festivos / except  
if it's the eve of a public holiday)



→ MUSEO NAVAL  
📍 Paseo del Prado, 3  
☎ 91 523 85 16  
❖ BANCO DE ESPAÑA  
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10-19h  
€ 3€ (Aportación voluntaria /  
Voluntary contribution)

→ MUSEO TAURINO  
📍 Alcalá, 237  
☎ 91 276 12 87  
❖ VENTAS  
⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10-15h  
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO  
📍 San Mateo, 13  
☎ 91 532 64 99  
❖ TRIBUNAL  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h;  
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat  
from 14h & Dom / Sun)  
€ 3€  
(Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h,  
Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO.  
LOS ORÍGENES DE MADRID  
📍 Plaza de San Andrés, 1  
☎ 91 366 74 15  
❖ LA LATINA  
⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols  
10-20h  
€ Entrada gratuita / Free entry

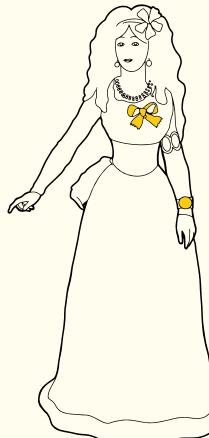
→ MUSEO SOROLLA  
📍 Pº General Martínez Campos, 37  
☎ 91 310 15 84  
❖ IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;  
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat  
from 14h & Dom / Sun)



→ MUSEO TIFLOLÓGICO  
📍 La Coruña, 18  
☎ 91 589 42 19  
❖ ESTRECHO  
⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-  
19h; Sáb / Sat 10-14h  
⌚ Cerrado fest / Closed Hols  
€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO REAL DE EL PARDO  
📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo  
☎ 91 376 15 00  
❖ Mar-dom / Tues-Sun 10-18h  
€ 9€  
(Gratis / Free: Miér y dom 15-18h  
para ciudadanos de la UE & Ibe-  
roamérica / Weds & Sun 15-18h for  
EU & South American citizens)

→ MUSEO DEL TRAJE  
📍 Avda. de Juan Herrera, 2  
☎ 91 550 47 00  
❖ CIUDAD UNIVERSITARIA  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;  
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h  
€ 3€  
(Gratis / Free: Sáb desde 14:30h /  
Sat from 14:30h & Dom / Sun)



→ PALACIO DE LIRIA  
📍 Princesa, 20  
☎ 91 590 84 54  
❖ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA  
RODRÍGUEZ  
⌚ Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-vier  
/ Tues-Fri 10:15-12:30h & 16:15-18h;  
Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols  
9:45-12h & 15:45-17:30h  
€ 15€ (Gratis / Free: Lun no festivos  
/ Mon that are not holidays 9:15 &  
9:45h)

→ REAL OBSERVATORIO  
DE MADRID  
📍 Alfonso XII, 3  
☎ 91 597 95 64  
❖ ATOCHA  
⌚ Vier-Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 &  
16:30h; Dom / Sun 12h  
€ 5€

→ REAL MONASTERIO  
DE LA ENCARNACIÓN  
📍 Plaza de la Encarnación, 1  
☎ 91 454 88 00  
❖ ÓPERA  
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &  
16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols  
10-15h  
€ 12€  
(Gratis / Free:  
Lun-jue para ciudadanos de la UE  
& Iberoamérica / Mon-Thur for EU  
& South American citizens: 16-18h)

→ TEMPLO DE DEBOD  
📍 Ferraz, 1  
☎ 91 366 74 15  
❖ SOL / SEVILLA  
⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols  
10-15h  
€ 8€  
(Gratis / Free: Miér no festivos /  
Weds that are not holidays)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES  
📍 Fuenterrabía, 2  
☎ 91 434 05 50  
❖ MENÉNDEZ PELAYO  
⌚ Lun-vier / Mon-Fri 10, 11, 12 &  
13h; (Imprescindible reserva /  
Reservation necessary visitasmu-  
seo@realfabricadetapices.com)  
€ 5€

MU  
SE  
OS  
  
MU  
SE  
UMS

# ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com

## TEA ROOMS

10 MAR-24 ABR / APR

→ Fernán Gómez.  
Centro Cultural de la Villa

*Tea Rooms* cuenta la historia de varias mujeres, empleadas de un distinguido salón de té cercano a la Puerta del Sol. Son mujeres acostumbradas a obedecer y a callar, a estirar un jornal que no da ni para comprar un billete de tranvía. Son mujeres que sufren, que sueñan, que luchan, que aman... Una obra de Luisa Carnés dirigida por Laila Ripoll.

*Tea Rooms* tells the story of several women who work at a swanky tea room near Puerta del Sol. They're women used to obeying and staying quiet, to stretching wages that don't even cover the cost of a tram ticket. They're women who suffer, who dream, who fight, who love... A play by Luisa Carnés directed by Laila Ripoll.

Plaza de Colón, 4  
COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;  
Dom y fest / Sun & Hols 19:30h

15-18€  
[teatrofernangomez.es](http://teatrofernangomez.es)



## LA BATALLA DE LOS AUSENTES

HASTA / UNTIL 20 MAR

→ Teatro Español.  
Sala Principal

Príncipe, 25  
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€  
[teatroespanol.es](http://teatroespanol.es)

Más que son, fueron. Sobrevivientes de una guerra que nadie recuerda, por más que no cejen en su intento vano de ganar una batalla contra el olvido, magnificando aquellas escaramuzas, meras efemérides que a nadie interesan. Estos quijotes que parecen desenterrados de la zanja de la historia, desde el final de sus destinos se preguntan: ¿hubiese sido distinto de haber alcanzado la victoria en aquella lejana guerra? Los tres actores clásicos de La Zaranda, su núcleo duro, son el ejército en desbandada de esta ardua y larga batalla. Su lenguaje reconocido es su desarbolada bandera en un mundo en guerra contra el sentido poético de la existencia.

They belong more to the past than the present; survivors of a war nobody remembers despite their unrelenting yet fruitless attempts to win a battle against oblivion by magnifying those skirmishes, which have become mere anniversaries of interest to no one. At the end of their destinies, these Quixotes, who seem to have been disinterred from the trenches of history, ask themselves: Would it have been different if we had won that distant war? The three actors that make up La Zaranda's core team are the army that retreats in disarray from this long, arduous battle. Their recognised language is their ramshackle flag in a world at war with the poetic meaning of existence.



01

**01 / XII FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE MAGIA  
DE MADRID / 12TH MADRID  
INTERNATIONAL MAGIC  
FESTIVAL**

→ Teatro Circo Price

El evento principal del festival es la Gala Internacional de Magia de Escena. En ella participan el belga Laurent Piron, campeón europeo de magia, el coreano Yu Hojin, admirado por su perfección técnica, el ruso Victor Moishev, creador de una nueva forma de interpretar el malabarismo, el sueco Hakan Berg, que ejecuta parodias mágicas de los tradicionales números de palomas, el inglés David Clement, capaz de realizar grandes ilusiones a un ritmo vertiginoso, y la española Inmagic, que nos enseñará cómo se hace magia a través de las redes sociales. Junto a todos ellos, Jorge Blass.

The festival's main event is the International Gala of Stage Magic. Participants include Belgian magician Laurent Piron, European magic champion, Korean magician Yu Hojin, ad-



02

**01 / XII FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE MAGIA  
DE MADRID / 12TH MADRID  
INTERNATIONAL MAGIC  
FESTIVAL**

mired for his perfect technique. Russian artist Victor Moissev, who pushes juggling to new levels, Swedish performer Hakar Berg, who does magical parodies of traditional acts involving doves, Englishman David Clement, who can create fantastic illusions with dizzying speed, and Spanish magician Inmagic, who will show us how magic is performed on social media. All of them will be accompanied by Jorge Blass.

Ronda de Atocha, 35  
◆ EMBAJADORES / LAVAPIÉ  
/ ESTACIÓN DEL ARTE

Miér-vier / Weds-Fri 20h  
Sáb / Sat 17:30 & 20h;  
Dom / Sun 17h

15-25€  
teatrocircoprice.es

02 / EL MAL DE LA MONTAÑA  
HASTA / UNTI 3 ABR / APP

→ Teatro Español.  
Sala Margarita Xirgu

Este es el relato cruzado de cuatro jóvenes que buscan

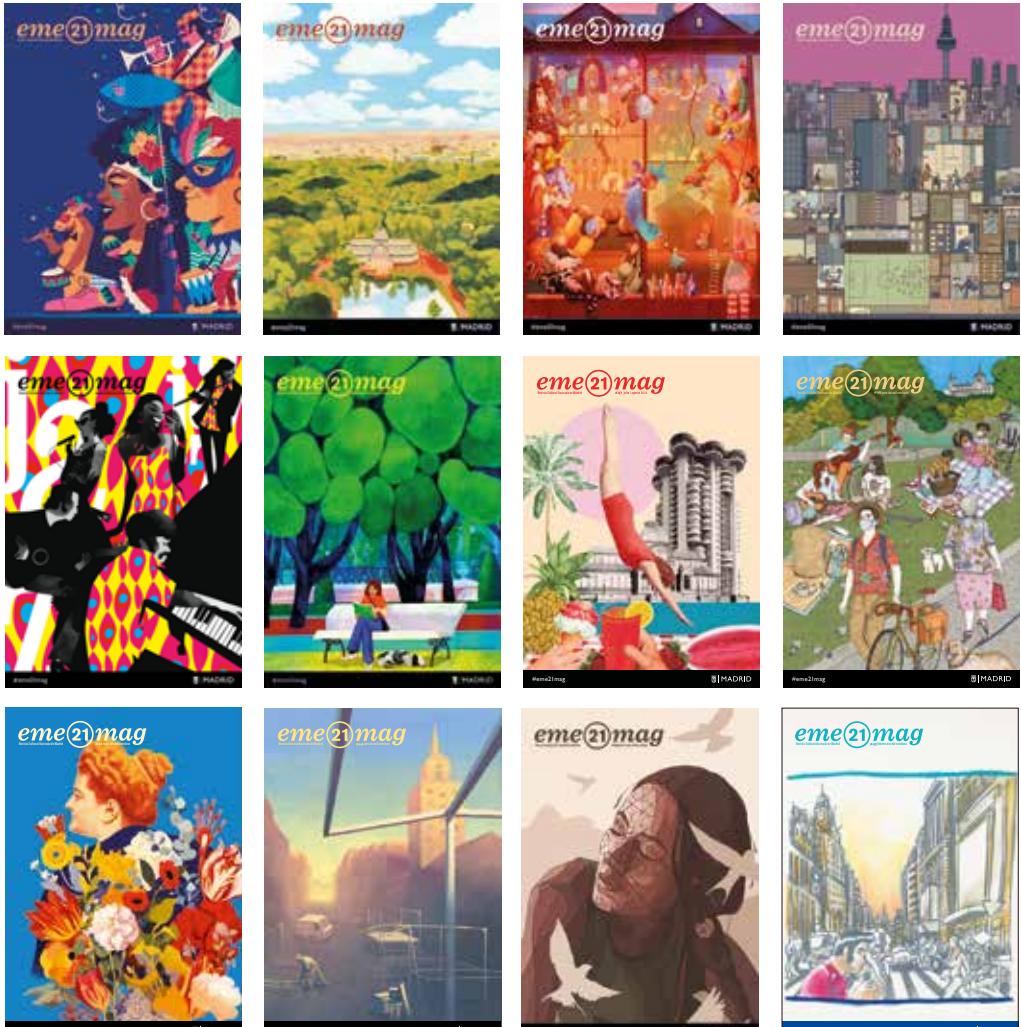
consuelo entre ellos. Todo comienza con la angustia de Manu, que cuenta a su amigo Tino el episodio de su ruptura con Pamela. Una ruptura que estaba resultando perfecta -el marco era incomparable: la lluvia fina cayendo, el paseo mudo y distante por la calle...- hasta el momento de la irrupción de un mendigo orinando justo en la acera de enfrente.

This play tells the intersecting stories of four young people who turn to each other seeking comfort. It begins with a miserable Manu, who tells his friend Tino about his breakup with Pamela. Everything was going perfectly - the backdrop was ideal: a light rain was falling during a quiet walk down the street in their own little world...until a beggar appeared and started peeing on the pavement just opposite.

Príncipe, 25

Mar-dom / Tues-Sun 19:30

01 Hakan Berg



# eme21mag

# REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

eme21mag

 @eme21mag

#eme21mag



**01**

### 01 / ERRESUMA, KINGDOM, REINO

11 MAR-10 ABR / APR

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

La historia de Inglaterra del siglo XV está marcada por la llamada Guerra de las Dos Rosas, como se conoce popularmente a la Guerra Civil entre la Casa de Lancaster y la de York. Esta denominación se debe a que sus símbolos respectivos eran una rosa roja y una rosa blanca, ambas herederas del rey Eduardo III y ambas aspirantes al trono. Violencia y poesía se dan la mano en esta propuesta que nos trae Calixto Bieito basada en los dramas históricos de *Ricardo II*, *Enrique IV*, *Enrique V*, *Enrique VI* y *Ricardo III* escritos por William Shakespeare. Con José María Pou, Joseba Apaolaza y Miren Gaztañaga en el reparto.

15th-century England was shaped by the “Wars of the Roses”, a series of conflicts fought between the Houses of Lancas-

ter and York. The name refers to the two houses' heraldic badges: a red rose and a white rose. Both houses were descendants of King Edward III, and both had a claim to the throne. Violence and poetry come together in this production by Calixto Bieito, which is based on William Shakespeare's historical plays *Richard II*, *Henry IV*, *Henry V*, *Henry VI* and *Richard III* and stars José María Pou, Joseba Apaolaza and Miren Gaztañaga.

Paseo de la Chopera, 14  
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h

20€  
[teatroespanol.es](http://teatroespanol.es)

### 03 / EL ÁNGEL DE FUEGO

22 MAR-5 ABR / APR

→ Teatro Real

La producción de Calixto Bieito extrae de esta ópera de Sergéi Prokófiev todo su potencial de una forma tan convincente como escalofriante, amien-



**02**

tando la acción en la cerrada sociedad de los años 50 y trasladando esta trama de brujería, sexo y religión al realismo de los sofás de escay, las rebecas de ganchillo, la represión de la locura y el abuso infantil. Nueva Producción del Teatro Real, en colaboración con la Opernhaus de Zúrich.

Calixto Bieito's production brings out all of the potential of this opera by Sergei Prokofiev in a manner as convincing as it is chilling, setting the action in the closed society of the 1950s and shifting a plot about sorcery, sex and religion to the realism of faux-leather sofas, crocheted cardigans, repression of madness and child abuse. A new production by Teatro Real in collaboration with the Zürich Opera House.

Plaza de Isabel II, s/n  
ÓPERA

Lun-sáb / Mon-Sat 19:30h;  
Dom / Sun 18h

16-413€  
[teatroreal.es](http://teatroreal.es)

01 © E. Moreno Esquivel/Teatro Arriaga



### 01 / EN LO ALTO PARA SIEMPRE

2-6 MAR

→ Teatros del Canal

Esta es una historia sencilla que describe el viaje emocional de un joven que decide saltar por primera vez de un trampolín. Una obra, creada e interpretada por Gonzalo Cunill, Gemma Polo y Rodolfo Castagnol, a partir del relato homónimo de David Foster Wallace.

This simple story describes the emotional journey of a young man who decides to jump off a diving board for the first time. Created and performed by Gonzalo Cunill, Gemma Polo and Rodolfo Castagnol, the play is based on David Foster Wallace's short story *Forever Overhead*.

Cea Bermúdez, 1  
CANAL

Miér-sáb / Weds-Sat 19h;  
Dom / Sun 18h

20€  
[teatroscanal.com](http://teatroscanal.com)



### 02 / OCD LOVE

31 MAR-1 ABR / APR

→ Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque

Doce millones de usuarios hicieron viral un vídeo en el que, durante un concurso de improvisación poética, el joven escritor norteamericano Neil Hilborn recitaba su poema *OCD*. Entre ellos estaba Sharon Eyal, que vio danza en aquella desgaradora confesión poética.

A video from a poetry slam in which young American writer Neil Hilborn recited his poem *OCD* went viral after receiving 12 million views. One of those viewers was Sharon Eyal, who saw dance in that heart-wrenching poetic confession.

Conde Duque, 9-11  
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

20h

18€  
[condeduquemadrid.es](http://condeduquemadrid.es)



### 03 / SER O NO SER

DESDE / FROM 17 MAR

→ Teatro La Latina

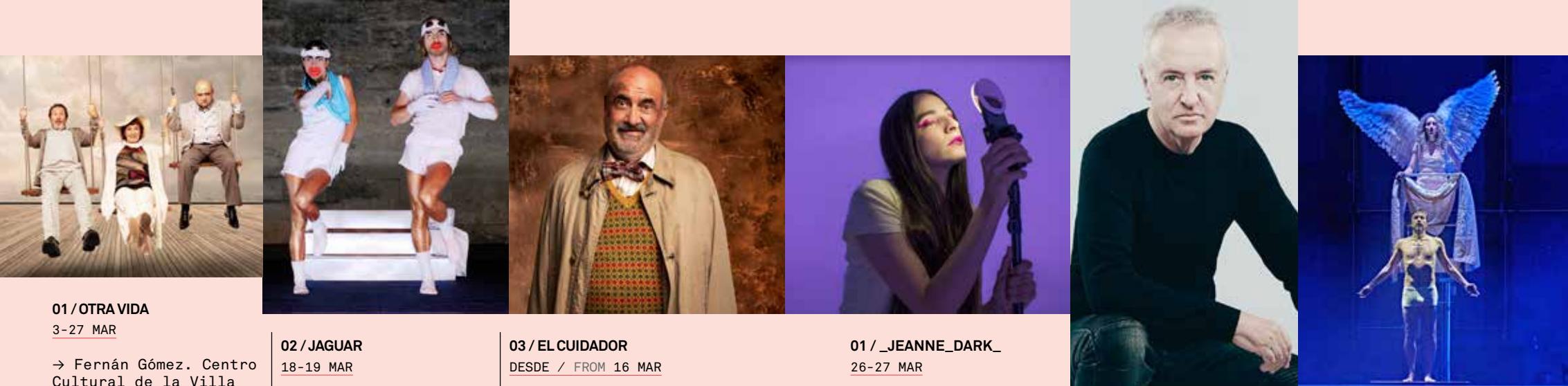
Varsovia, agosto de 1939. La compañía teatral del matrimonio Tura se instala en un teatro para ensayar *Gestapo!*, una obra que satiriza la amenaza mundial que suponen Hitler y el nazismo. A la vez, representan *Hamlet*... Una obra dirigida y protagonizada por Juan Echanove.

Warsaw, August 1939. A theatre company run by the Turas, a married couple, sets up in a theatre to rehearse *Gestapo!*, a satire about the global threat of Hitler and Nazism. At the same time, they're performing *Hamlet*... A play directed by and starring Juan Echanove.

Plaza de la Cebada, 2  
LA LATINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;  
Sáb / Sat 18 & 21h;  
Dom / Sun 19h

17-28€  
[teatrolalatina.es](http://teatrolalatina.es)



## 01 / OTRA VIDA

3-27 MAR

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Tiene setenta y cuatro años y se llama Marta. Pero a ella nunca le gustó ese nombre. A partir de hoy se llamará Solange. Decidida a cambiar de vida se dispone a convencer a Ernesto y Mateo de que todavía les queda mucho por vivir. Una obra de Oriol Tarrasón, protagonizada por Beatriz Carvajal, Juan Gea, Jesús Castejón y Beatriz Arjona.

She's seventy-four years old and her name is Marta. But she never liked that name. From today on, she'll be known as Solange. Determined to change her life, she sets about convincing Ernesto and Mateo, that the three of them still have a lot of life left to live. The play by Oriol Tarrasón stars Beatriz Carvajal, Juan Gea, Jesús Castejón and Beatriz Arjona.

Plaza de Colón, 4  
COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;  
Dom y fest / Sun & Hols 19h

16-20€  
[teatrofernangomez.es](http://teatrofernangomez.es)

## 02 / JAGUAR

18-19 MAR

→ Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque

La caboverdiana Marlène Monteiro ha hecho en esta ocasión alianza con Andreas Merk, que se presenta cómplice de los excesos de esta creación estrenada en 2017, en la que también destaca la escultura enorme de un caballo azul, un guiño probable a *Der Blaue Reiter* (*The Blue Rider*).

Cape Verdean artist Marlène Monteiro has teamed up with Andreas Merk, who throws himself wholeheartedly into the excesses of this creation which made its debut in 2017. The production features a giant sculpture of a blue horse -likely a nod to *Der Blaue Reiter* (*The Blue Rider*).

Conde Duque, 9-11  
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

20h

18€  
[condequemadrid.es](http://condequemadrid.es)

## 03 / EL CUIDADOR

DESDE / FROM 16 MAR

→ Teatro Bellas Artes

De una manera sutil, la obra va desvelando cómo detrás de la risa y la actitud de los personajes se descubre una crítica lúcida a lo crueles que pueden llegar a ser las circunstancias y condiciones de nuestra existencia. Una de las mejores obras de Harold Pinter, protagonizada por Joaquín Climent, Álex Barahona y Juan Díaz.

In a subtle manner, behind the laughter and attitudes of its characters, this play gradually reveals a lucid critique of how cruel the circumstances of our existence can become. This Spanish version of *The Caretaker*, one of Harold Pinter's best plays, stars Joaquín Climent, Álex Barahona and Juan Díaz.

Marqués de Casa Riera, 2  
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;  
Sáb / Sat 19 & 21:30h;  
Dom / Sun 19h

17-28€  
[teatrobellasartes.es](http://teatrobellasartes.es)

## 01 / \_JEANNE\_DARK\_

26-27 MAR

→ Teatros del Canal

El título de esta pieza de Marion Siéfert es el pseudónimo de Instagram usado por Jeanne, una adolescente de dieciséis años procedente de una familia católica que vive en un barrio residencial de Orleans. En los últimos meses, ha sido objeto de burlas por parte de sus amigos. Una noche, desde la soledad de su habitación, decide romper su silencio.

The title of this piece by Marion Siéfert is the Instagram name that Jeanne, a sixteen-year-old teenager from a Catholic family who lives in a residential neighbourhood in Orléans, chose for herself. In recent months, her friends have been making fun of her. One night, in the solitude of her room, she decides to break her silence.

Cea Bermúdez, 1  
CANAL

Sáb-dom / Sat-Sun 19h

20€  
[teatrocanal.com](http://teatrocanal.com)

## 02 / OCEANÍA

3 MAR-24 ABR / APR

→ Naves del Español en Matadero. Sala Max Aub-Nave 10

*Oceanía* es el testamento artístico del director de teatro y cine Gerardo Vera, el recuerdo de una vida apasionante. Un sincero y profundo homenaje póstumo de su familia teatral, encabezada por Carlos Hipólito, que con gran generosidad no ha dudado en meterse en su piel.

*Oceanía* is the artistic testament of film and theatre director Gerardo Vera, the memory of a thrilling life. It's a sincere, profound posthumous tribute by his stage family, led by Carlos Hipólito, who didn't hesitate to accept the role of Gerardo.

Paseo de la Chopera, 14  
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

20€  
[teatrespanol.es](http://teatrespanol.es)

## 03 / LO FINGIDO VERDADERO

HASTA / UNTIL 27 MAR

→ Teatro de la Comedia

Junto con *Hamlet*, de Shakespeare, y *El impromptu de Versalles*, de Molière, *Lo fingido verdadero*, de Lope de Vega, forma parte de una fascinante trilogía sobre el teatro dentro del teatro en el siglo XVII. La gran reflexión sobre la verdad en la vida y en los escenarios. Con Israel Elejalde.

Along with Shakespeare's *Hamlet* and Molière's *The Impromptu of Versailles*, Lope de Vega's *Lo fingido verdadero* is one of three fascinating 17th century examples of plays within plays. It offers an engrossing reflection on truth in life and on the stage. Starring Israel Elejalde.

Príncipe, 14  
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€  
[entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)



**01 / UNA HISTORIA DE AMOR**  
HASTA / UNTIL 3 ABR / APR

→ Teatro Infanta Isabel

La historia trata del amor de Katia y Justine. También trata de la relación de Katia con Guillermo, su hermano escritor. Con Félix Gómez, Aura Garrido, Loreto Mauleón y Almudena Cid.

This play tells of the love between Katia and Justine. It also touches on Katia's relationship with her brother Guillermo, who is a writer. Starring Félix Gómez, Aura Garrido, Loreto Mauleón and Almudena Cid.

Barquillo, 24  
BANCO DE ESPAÑA / CHUECA

Miér / Weds 20h;  
Jue-sáb / Thur-Sat 21:30h;  
Dom / Sun 20:30h

DESDE / FROM 10,80€  
[teatroinfantaisabel.es](http://teatroinfantaisabel.es)

**02 / LAS AVES / ELS OCELLS**  
2-27 MAR

→ Teatro María Guerrero

El joven empresario Pisteter y su compañera Evélpides no pueden volver a casa. Tampoco se les ocurre otro lugar donde llevar la vida cómoda que anhelan. El encuentro con una abubilla les hará plantearse un cambio de estrategia.

Young business owner Pisteter and his partner Evélpides can't go back home. Nor can they think of anywhere else to go and live the comfortable life they long for. An encounter with a hoopoe has them wondering if they should change their strategy.

Tamayo y Baus, 4  
COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 18h

12,50-25€  
[entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)

**03 / NOCHE DE REYES**  
HASTA / UNTIL 6 MAR

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

Estamos en Iliria, un lugar tanto inverosímil donde el tiempo parece haberse detenido. El mar trae a Viola que se ha salvado de la muerte en un terrible naufragio en el que perdió a su hermano gemelo, Sebastián.

This Spanish adaptation of *Twelfth Night* finds us in Illyria, a somewhat improbable place where time seems to have stood still. The sea offers up Viola, who has survived a terrible shipwreck that claimed the life of her twin brother, Sebastian.

Paseo de la Chopera, 14  
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h

20€  
[teatroespanol.es](http://teatroespanol.es)

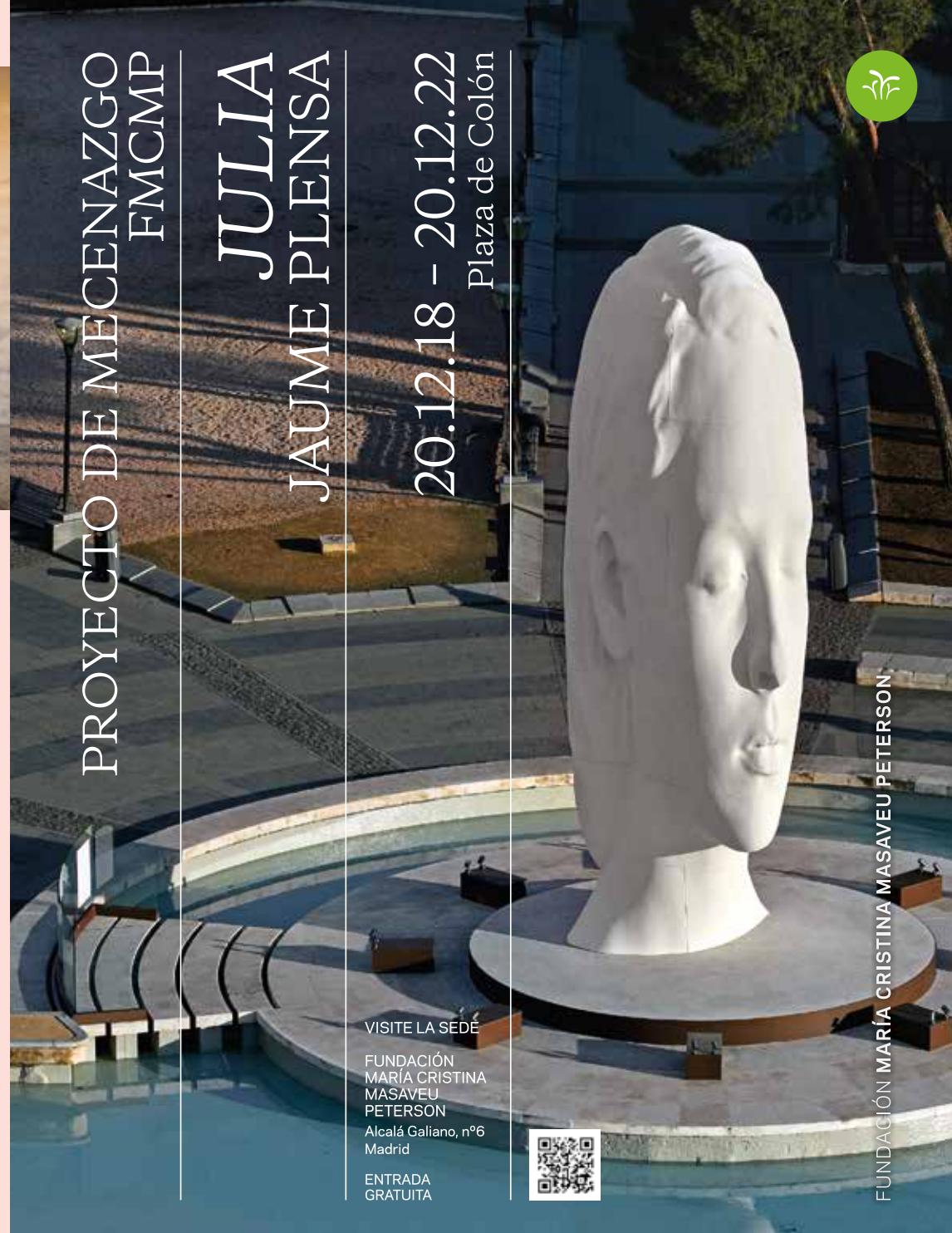
**PROYECTO DE MECENAZGO**  
FMCMMP

**JULIA**  
**JAUME PLENSA**

20.12.18 - 20.12.22  
Plaza de Colón

VISITE LA SEDÉ  
FUNDACIÓN  
MARÍA CRISTINA  
MASAVEU  
PETERSON  
Alcalá Galiano, nº6  
Madrid

ENTRADA  
GRATUITA



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON



01

**01 / EL PELIGRO DE LAS BUENAS COMPAÑÍAS**  
DESDE / FROM 18 MAR

→ Teatro Reina Victoria

Una divertida comedia que nos cuenta la historia de dos mujeres y dos hombres en estado de crisis. Una obra del filósofo Javier Gomá, dirigida por Juan Carlos Rubio, con Fernando Cayo, Carmen Conesa, Ernesto Arias y Miriam Montilla.

An entertaining comedy that tells the story of two women and two men going through various crises. This play by philosopher Javier Gomá is directed by Juan Carlos Rubio and stars Fernando Cayo, Carmen Conesa, Ernesto Arias and Miriam Montilla.

Carrera de San Jerónimo, 24  
SEVILLA / SOL

Mar-vier / Tues-Fri 20h;  
Sáb / Sat 18 & 20:30h;  
Dom y fest / Sun & Hols 18h

20-28€  
[elteatroreinavictoria.com](http://elteatroreinavictoria.com)

**02 / SUITE GADES**

→ Teatro Magno

La compañía Antonio Gades presenta un espectáculo que aúna lo mejor del flamenco y del estilo dancístico del que fuera uno de los bailarines y corógrafos más admirados del siglo XX.

The Antonio Gades company presents a show that combines the best of flamenco with the unique style one of the most admired dancers and choreographers of the 20th century.

Cedaceros, 7  
SEVILLA / SOL

Jue-sáb / Thur-Sat  
18 & 20:30h;  
Dom / Sun 17 & 19h

45€ (el precio de la  
entrada incluye una  
consumición / entry fee  
includes one drink)

10-15€  
[teatromagno.com/pectaculo](http://teatromagno.com/pectaculo)

**03 / GRAN BOLERO**

20 MAR

→ Teatro Circo Price

*Gran Bolero* es una pieza de Jesús Rubio Gamo, Premio Max al Mejor Espectáculo de Danza 2020. Doce bailarines se unen para revisitar la famosa partitura que Ravel compuso como ensayo orquestal basado en un baile tradicional español.

*Gran Bolero*, a production by Jesús Rubio Gamo, won Best Dance Show at the 2020 Premio Max Awards. Twelve dancers join forces to revisit Ravel's famous score, composed as an orchestral piece based on the traditional Spanish dance.

Ronda de Atocha, 35  
EMBAJADORES / LAVAPIÉS  
/ ESTACIÓN DEL ARTE

18:30h

10-15€  
[teatrocircoprice.es](http://teatrocircoprice.es)

**01 / EL GOLEM**

HASTA / UNTIL 17 ABR / APR

→ Teatro María Guerrero

El sistema de sanidad pública ha colapsado. Como muchos otros pacientes, Ismael, que sufre una rara enfermedad, está a punto de verse obligado a abandonar el hospital en el que lo han venido tratando. Una obra de Juan Mayorga dirigida por Alfredo Senzol. Con Elena González, Elías González y Vicky Luengo como protagonistas.

The public health system is collapsing. Like so many other patients, Ismael, who suffers from a rare disease, is about to be forced to leave the hospital they've been treating him in. A play by Juan Mayorga directed by Alfredo Senzol and starring Elena González, Elías González and Vicky Luengo.

Tamayo y Baus, 4  
COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€  
[entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)

**02 / TIMELOSS**

11-13 MAR

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

"Timeloss es una obra sobre la abnegación que trata del pasado; no tanto de arrepentirse de él como de rechazarlo. Mi teatro sigue siendo el de la incapacidad de las personas para levantarse". Así explica la obra su autor, el iraní Amir Reza Kohestani.

"Timeless is a play about self-denial. It deals with the past – it's not about regretting it, but about rejecting it. My theatre continues to be that of the inability of men and women to get up", reveals the play's Iranian author, Amir Reza Koohestani.

Conde Duque, 9-11  
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Vier-sáb / Fri-Sat 20h;  
Dom / Sun 19h

18€  
[condeduquemadrid.es](http://condeduquemadrid.es)

**03 / MUERTE DE UN VIAJANTE**

HASTA / UNTIL 20 MAR

→ Teatro Infanta Isabel

Willy Loman es un viajante que ha entregado todo a la empresa para la que trabaja. Su objetivo es darle una vida mejor a su mujer y sus dos hijos, a los que quiere inculcar la ambición por progresar en la escala social. Nueva adaptación de la obra de Arthur Miller, con Imanol Arias.

Willy Loman is a travelling salesman who has given everything he has to the company he works for. His purpose is to give his wife and two sons a better life and instil in his children the ambition to climb the social ladder. A new Spanish adaptation of Arthur Miller's play *Death of a Salesman*, starring Imanol Arias.

Barquillo, 24  
CHUECA / BANCO DE ESPAÑA

Jue-sáb / Thur-Sat 19h;  
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 20€  
[teatroinfantaisabel.es](http://teatroinfantaisabel.es)

**01 / EL MAGO POP.  
NADA ES IMPOSIBLE  
BROADWAY EDITION**

→ Teatro Nuevo Apolo

El artista español que más entradas ha vendido durante los últimos cuatro años se instala de nuevo en nuestra ciudad para presentar el espectáculo con el que siempre había soñado. Antonio Díaz, El Mago Pop, aborda el reto de superarse a sí mismo.

Spain's best-selling entertainer of the past four years takes to the stage in Madrid for the show he's always dreamt of. Antonio Díaz, aka El Mago Pop, takes on the challenge of transcending his own talent.

Plaza Tirso de Molina, 1  
◆ TIRSO DE MOLINA

Vier / Fri 18 & 20:30h;  
Sáb / Sat 17 & 20h;  
Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 31€  
entradas.com

**02 / EN TIERRA EXTRAÑA**

1 MAR-10 ABR / APR

→ Teatro Marquina

Concha Piquer desea conocer a Federico García Lorca. Quiere proponerle que le escriba una canción. Un musical diferente, dirigido por Juan Carlos Rubio, con Diana Navarro, Alejandro Vera y Avelino Piedad.

Concha Piquer has always wanted to meet Federico García Lorca. She wants to ask him to write a song for her. An origi-

nal, moving musical, directed by Juan Carlos Rubio and starring Diana Navarro, Alejandro Vera and Avelino Piedad.

Prim, 11

◆ BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;  
Sáb / Sat 19:30h;  
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 22€

grupomarquina.4tickets.es

**03 / CABEZAS DE CARTEL**

HASTA / UNTIL 20 ABR / APR

→ Teatro Lara

Una pequeña compañía de teatro está en plena sesión de trabajo. Preparan una función que habla de ser libres haciendo lo correcto.

A small theatre company is in the middle of a work session. It's developing a production about finding freedom by doing the right thing.

Corredera Baja de San Pablo, 15  
◆ CALLAO / SANTO DOMINGO

Miér / Weds 19:30h

DESDE / FROM 12,80€  
teatrolara.com

**04 / ESCAPE ROOM**

→ Teatro Figaro

Una comedia protagonizada por Antonio Molero, Leo Rivera, Kira Miró y Marina San José. Salir de este Escape Room no será nada fácil.

A comedy starring Antonio Molero, Leo Rivera, Kira Miró and Marina San José. It won't be easy to get out of the Escape Room.

Doctor Cortezo, 5

◆ TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;  
Sáb / Sat 18 & 20h;  
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€

entradas.com

**05 / EL MÉTODO GRÖNHOLM**

→ Teatro Cofidis Alcázar

Una despiadada e hilarante comedia de Jordi Galcerán, dirigida por Tamzin Townsend. Con Luis Merlo, Jorge Bosch, Marta Belenguer e Ismael Martínez, cuatro candidatos inmersos en un combate en el que la astucia, la crueldad y la falta de escrúpulos parecen no tener límites.

A ruthless and hilarious comedy by Jordi Galcerán, directed by Tamzin Townsend. Featuring Luis Merlo, Jorge Bosch, Marta Belenguer, and Ismael Martínez as four candidates in the midst of a combat in which cunning, cruelty and a lack of principles seem to have no limits.





### 01 / ... AND BREATHE NORMALLY

2-17 MAR

→ Nave 73

Vuelta a casa a Madrid desde París. El pasajero del asiento 7D observa a su alrededor: viajeros solitarios, silenciados quizás por la onda explosiva de las bombas. El despegue es inminente, pero algo va mal.

Flying home to Madrid from Paris. The passenger in seat 7D observes his surroundings: lone travellers, no one says a word – perhaps due to the shock of the explosion. Take-off is imminent, yet something is wrong.

Palos de la Frontera, 5  
✉ EMBAJADORES /  
PALOS DE LA FRONTERA

Miér-jue / Weds-Thur 20h

DESDE / FROM 14€  
nave73.es

### 02 / ISADORA

25-27 MAR

→ Teatro Lagrada

Frente al tutú, las zapatillas de punta y los movimientos rígidos, Isadora propone bailar descalza, con túnicas griegas, la melena al viento y movimientos ondulatorios, en armonía con el ritmo esencial de la naturaleza.

Among tutus, pointed toes in ballet shoes, and choreographed movements, Isadora has danced barefoot, wearing Greek tunics, her loose hair tousled by the wind, with her own free-flowing movements and in harmony with the rhythm of the natural world.

Ercilla, 20  
✉ EMBAJADORES

Vier-sáb / Fri-Sat 20h;  
Dom / Sun 19h

14-16€  
teatrolagrada.com

### 03 / ENTRAÑAS CON PATATAS

4-5 MAR

→ Teatro Pradillo

Un viaje de una hora por la vida de Luis y Pere. Ambos nos cuentan su peculiar historia de amor. Dos seres unidos por el vínculo de la amistad que han decidido superar el miedo a través de la total exposición de su identidad.

A one-hour journey into the life of Luis and Pere. They both tell us their peculiar love story. Two individuals united by the bond of friendship, who have decided to overcome fear through completely exposing everything that makes them who they are.

Pradillo, 12  
✉ CONCHA ESPINA /  
PROSPERIDAD

21h

12€  
teatropadillo.com

## FAMA, EL MUSICAL

DESDE / FROM 4 MAR

→ Teatro EDP Gran Vía

Gran Vía, 66

✉ PLAZA DE ESPAÑA /  
SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 21:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 24€  
entradas.gruposmedia.com

Un grupo de jóvenes enérgicos, virtuosos, vibrantes, cargados de sueños, reciben la noticia de haber sido admitidos en el último y nuevo curso de la legendaria Escuela Superior de Artes Escénicas de Nueva York. Así comienza este espectáculo total, dirigido por David de Silva con coreografía de Coco Comín, inspirado en la famosa película, y también en la serie de televisión, de los años ochenta. Un musical internacional, una historia inmortal, que sigue llegando al corazón de las nuevas generaciones de artistas y público, con una banda sonora que es todo un fenómeno global. El actor y bailarín Raudel Raúl encabeza el reparto. ¡Puro ritmo!

A group of young, energetic, talented, vibrant young people full of dreams learn that they've been accepted into the final year of the legendary New York City High School for the Performing Arts in the coming year. Thus begins an out and out spectacle directed by David de Silva with choreography by Coco Comín, which was inspired by the famous 1980s film and TV series. This international musical tells an immortal tale that continues to touch the hearts of new generations of audiences and artists, with a soundtrack that's truly a global phenomenon. Actor and dancer Raudel Raúl leads the cast in a show that's pure rhythm.



01

02

**01 / LIKE. EL MUSICAPP**

→ Teatro Alfil

Imagina que conoces a alguien a través de una aplicación para ligar. Parece la persona perfecta. Pero en la primera cita descubres que esa persona no es lo que aparentaba ser. La cosa es ¡que tú tampoco lo eres! Una experiencia teatral diferente, con una APP real en la que el público puede interactuar con el resto de los asistentes. Sobre el escenario, Pablo Pujol y Mara Jiménez.

Imagine that you meet someone on a dating app. They seem to be perfect, but on the first date you discover they're not what they appeared. The thing is...neither are you! This is a different sort of theatrical experience featuring a real app that audience members can use to interact

with others in attendance, while Pablo Pujol and Mara Jiménez perform onstage.

Pez, 10  
➡ NOVICIADO / TRIBUNAL

Jue / Thur 22h  
18-24€  
[teatroalfil.es](http://teatroalfil.es)

**02 / EL TIEMPO ENTRE COSTURAS**

→ Espacio Ibercaja Delicias

La joven modista Sira Quiroga abandona Madrid en los meses previos al inicio de la Guerra Civil arrastrada por el amor desbocado hacia un hombre que apenas conoce. Juntos se instalan en Tánger, una ciudad mundana, exótica y vibrante

donde todo lo impensable puede hacerse realidad. La exitosa novela de María Dueñas se transforma ahora en musical.

The young dressmaker Sira Quiroga, hopelessly in love with a man she barely knows, flees Madrid on the cusp of the Spanish Civil War. Together they run away to the exotic, thriving and urban Tangier, a city where anything can happen. This popular novel by María Dueñas is adapted for the stage in this musical.

Paseo de las Delicias, 61  
➡ DELICIAS  
Mar-jue / Tues-Thur 20h;  
Vier / Fri & 2 Mar 20:30h;  
Sáb / Sat 17:30 & 21:30h;  
Dom / Sun 12:30 & 18:30h  
DESDE / FROM 36€  
[planletsgo.com](http://planletsgo.com)

**01 / A CHORUS LINE**

HASTA / UNTIL 3 ABR / APR

→ Teatro Calderón

El espectáculo empieza en medio de una audición para un nuevo musical. El director, Zach, y su asistente, Larry, ponen a prueba a los candidatos. Buscan un coro potente de cuatro chicos y cuatro chicas. Una producción de Antonio Banderas. Con Manuel Bandera.

The show opens in the middle of an audition for an upcoming musical production. The director, Zach, and his assistant, Larry, put the aspiring dancers to the test as they search for four boys and four girls to form a strong chorus line. A production by Antonio Banderas, starring Manuel Bandera.

Atocha, 18  
➡ SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 23,06€  
[achorusline.es](http://achorusline.es)

**02 / WE WILL ROCK YOU, EL MUSICAL**

HASTA / UNTIL 15 MAY

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

El musical con las canciones de la banda británica Queen regresa a Madrid 17 años después de su estreno, tras haber recorrido 19 países donde ha sido visto por más de 16 millones de espectadores. La historia está ambientada en un futuro distópico en el que la individualidad es perseguida.

This musical based on hit songs by the British band Queen returns to Madrid 17 years after its premiere, having toured 19 countries and been seen by more than 16 million spectators. In this dystopia the individuality is threatened.

Cuesta de San Vicente, 44  
➡ PRÍNCIPE PÍO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 20€  
[laestacion.com](http://laestacion.com)

**03 / GREASE, EL MUSICAL**

HASTA / UNTIL 10 ABR / APR

→ Nuevo Teatro Alcalá

El gran musical del rock and roll alcanza este año el medio siglo de vida. Su estreno en Chicago fue un rotundo éxito, aunque si hoy sus canciones son universales es gracias a la famosa película interpretada en su día por John Travolta y Olivia Newton-John.

Although this year marks half a century since this great rock and roll musical premiered in Chicago, its songs live on thanks to the famous film starring John Travolta and Olivia Newton-John.

Jorge Juan, 62  
➡ PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 17,30€  
[musicalgrease.es](http://musicalgrease.es)



## 01 / CRUZ DE NAVAJAS. MECANO MUSICAL EXPERIENCE

HASTA / UNTIL 15 MAY

→ Espacio Raro.  
Ifema Madrid

Cruz de Navajas brinda un nuevo concepto de espectáculo, con una sorprendente puesta en escena y una sofisticada tecnología. Un musical diferente para disfrutar de las canciones más famosas de Mecano.

Cruz de Navajas brings a new concept in the world of theatre to Madrid, brimming with and extraordinary staging thanks to the most sophisticated, advanced technology. A new and innovative musical that takes the audience on a journey through some of the biggest hits by Mecano.

Ribera del Sena, 7  
❖ FERIA DE MADRID

Vier / Fri 20:30h;  
Sáb / Sat 18 & 21:30h;  
Dom / Sun & 12 Mar 18h

DESDE / FROM 14,40€  
[cruzdenavajas.es](http://cruzdenavajas.es)

## 02 / LA LLAMADA

→ Teatro Lara

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, la amistad, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino sin dejar de ser uno mismo. Y, sobre todo, un canto al primer amor y a la búsqueda de la identidad de cada cual. Un espectáculo de Javier Calvo y Javier Ambrossi que es todo un fenómeno.

A musical comedy about coming of age, friendship, the right to change and how to forge your own path while remaining true to yourself. Above all, however, it's a celebration of first love and the search for an identity. This show by Javier Calvo and Javier Ambrossi has become a major hit.

Corredera Baja de  
San Pablo, 15  
❖ TRIBUNAL / CALLAO

Vier-sáb / Fri-Sat 22:45h;  
Dom / Sun 20:45h

DESDE / FROM 9€  
[entradas.teatrolara.com](http://entradas.teatrolara.com)

## 03 / TINA, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Este musical es la historia del sonado regreso de una mujer que se atrevió a desafiar todos los límites (sexismo, racismo, discriminación por edad...) para convertirse en la reina mundial del rock and roll. El espectáculo sobre la gran Tina Turner es pura inspiración para triunfar sobre la adversidad.

This musical tells the amazing comeback story of a woman who dared to challenge all of society's boundaries (sexism, racism, ageism, etc.) and went on to become the global queen of rock and roll: Tina Turner. The show is an inspiring example of triumph over adversity.

Gran Vía, 78  
❖ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20:30h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;  
Dom / Sun 18h;  
13 Mar 16 & 20h

DESDE / FROM 25€  
[stage.es](http://stage.es)

## 01 / EL MÉDICO

→ Espacio Ibercaja  
Delicias

La vida del pequeño huérfano Rob J. Cole cambia por completo el día que descubre que posee un insólito don: puede predecir la muerte. El Médico, basado en el bestseller de Noah Gordon, vuelve a la ciudad de Madrid con una renovada producción.

The day he is left an orphan, Rob J. Cole's life changes forever as he discovers he possesses a strange gift: the ability to recognise death through touch. This Spanish adaptation of Noah Gordon's bestselling novel *The Physician* returns to the capital with renewed energy.

Paseo de las Delicias, 61  
❖ DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur  
19:30h; Vier / Fri 20h;  
Sáb / Sat 17 & 21h;  
Dom / Sun 12 & 18h

DESDE / FROM 24,30€  
[elmedicomusical.com](http://elmedicomusical.com)

## 02 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida surge WAH Madrid, el último reducto donde poder volver a vivirla... ¡Adéntrate en un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una gran historia y una espectacular puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH Madrid is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5  
❖ FERIA DE MADRID

Jue-vier y dom /  
Thur-Fri & Sun 20h;  
Sáb / Sat 13 & 20h

DESDE / FROM 34€  
[wahshow.com](http://wahshow.com)

## 03 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

*El Rey León* es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los principales atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

*The Lion King* is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions. Only in Madrid!

Gran Vía, 57  
❖ SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20:30h;  
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;  
Dom / Sun 18h;  
13 Mar 16 & 20h

DESDE / FROM 25€  
[stage.es](http://stage.es)

# EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplia la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



## MERCADO DE DISEÑO. FEMME CREATORS 2022

5-6 MAR

→ Casa del Reloj

La primera edición del año de Mercado de Diseño estará dedicada a la creación en femenino, al emprendimiento y al trabajo llevado a cabo por mujeres. Para disfrutar de las propuestas de las artistas y diseñadoras participantes habrá una zona interior (Nave Terneras) y una zona exterior en la que no faltarán, como es habitual, una gran terraza con foodtrucks y la mejor música en directo. El día 5 actuarán Jordana B, Lisasinson y Simona. El día 6, AIKO el grupo, Carlota y Lorena Álvarez.

The year's first edition of Design Market will be devoted to female creation, to the entrepreneurship of women and the work they do. Visitors will be able to enjoy creations by participating artists and designers in an indoor zone (Nave Terneras). There will also be an outdoor zone which, as usual, will have a large seating area with food trucks and the very best live music. The 5th will feature performances by Jordana B, Lisasinson and Simona, while AIKO el grupo, Carlota, and Lorena Álvarez will perform on the 6th.

Paseo de la Chopera, 6  
LEGAZPI

Desde / From 11h

3€  
[mercadodediseno.es](http://mercadodediseno.es)



## MADRID FUSIÓN ALIMENTOS DE ESPAÑA

28-30 MAR

→ Ifema Madrid

01 Denise Monroy, 02 Restaurante Disfrutar, 03, Paulito Airaudo, 04, Andoni Luis Aduriz.

Avda. del Partenón, 5  
FERIA DE MADRID

Toda la programación,  
precios y horarios en /  
For the full programme,  
prices and times, visit  
[madrifusion.net](http://madrifusion.net)

El congreso global más dinámico del mundo conmemora su 20º aniversario. Será ésta una edición especial, con grandes sorpresas, que se celebrará bajo un lema significativo: *Más allá del producto*. Destacados chefs, nacionales e internacionales, revisarán las técnicas de cocina ancestrales, tradicionales y futuras, desde los asados al fuego a la cocina con microondas o el empleo de ultrasonidos. El regreso al oficio de cocina, la transformación del género y su elaboración meticulosa serán los temas de debate. Gastón Acurio, René Redzepi, Dabiz Muñoz, Joan Roca, Rasmus Munk y Antonia Klugmann serán algunos de los cocineros que nos hablarán de las tendencias en auge. Como novedad, un nuevo congreso de pastelería y panadería: Pastry Fusión.

The world's most dynamic global conference will mark its twentieth anniversary. This year's edition is therefore very special, and it will have some big surprises and a very meaningful theme: *Beyond the Product*. Top national and international chefs will review ancestral and future cooking techniques, from roasting over a fire to microwave cooking to using ultrasound technology. A return to cooking as a trade, transforming the genre and meticulous preparation will be the main topics of discussion. Gastón Acurio, René Redzepi, Dabiz Muñoz, Joan Roca, Rasmus Munk and Antonia Klugmann are some of the chefs who will tell us about growing trends. This year will also feature a new conference devoted to confectionery and baking: Pastry Fusión.



01 | 02



01 | 02

## 01 / ANTIK PASSION ALMONEDA

19-27 MAR

→ Ifema Madrid

Nueva edición de la edición de primavera de la Feria de Antigüedades, Galerías de Arte y Colecciónismo con más tradición en España. Esta cita es un escaparate para la exhibición de miles de objetos y obras de arte desde el siglo XVII hasta los últimos años 60 y 70. Un lugar donde es posible encontrar auténticos tesoros. Piezas únicas cargadas de historia, recuerdos y contrastes, a las que se suma una gran propuesta de pintura y escultura de artistas actuales, así como de fotografía, obra gráfica y grabados japoneses.

This month will feature a new spring edition of Madrid's Antiques, Art Galleries and Collectors Fair, the longest-running

event of its sort in the country. The eagerly awaited fair is a showcase for thousands of items and works of art from the 17th century to the late 1960s and 1970s. It's a place where you can find some true gems. There's also a large selection of paintings and sculptures by contemporary artists as well as photographs, graphic works and Japanese prints.

Avda. del Partenón, 5  
FERIA DE MADRID

Lun-dom / Mon-Sun  
11:30-20:30h

5-10€  
[ifema.es/almoneda](http://ifema.es/almoneda)

## 02 / MERCADO MUNICIPAL DE PRODUCTORES PLANETARIO

6 & 20 MAR

→ Avda. del Planetario,  
esquina Meneses

A pocos metros del IMAX y junto al Parque Tierno Galván. Es ahí donde tiene lugar, el primer y el tercer domingo de cada mes, este mercado de productos de cercanía, cultivados, criados o procesados en nuestro entorno. Más de 30 expositores se dan cita en este evento, repleto también de actividades (talleres, degustaciones y mucho más).

Just metres away from the IMAX cinema, right next to Enrique Tierno Galván Park, you'll find this market on the first and third Sunday of every month, offering local produce that's grown, raised or processed close to home. Over 30 producers display their goods at the market, which also features a host of activities (workshops, tastings and more).

MÉNDEZ ÁLVARO

10-15h

[productoresplanetario.es](http://productoresplanetario.es)

## 01 / MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID

9-13 MAR

→ Ifema Madrid

Bienvenidos a la gran pasarela de la moda española. Sus desfiles incluyen la presentación de colecciones de los diseñadores más destacados del momento, tanto consagrados como jóvenes talentos. Una cita que promete ser muy especial, al tratarse de la 75ª edición de este evento imprescindible para los profesionales del sector y para todos aquellos que no se quieren perder las últimas tendencias. Como es habitual en los últimos años, habrá también desfiles y presentaciones en diferentes espacios de la ciudad.

Welcome to the grand showcase for Spanish fashion. Its fashion shows include presentations of collections by the top contemporary designers, both

seasoned and up-and-coming. This year promises to be very special, as it's the 75th edition of this must-attend event for industry professionals and anyone who doesn't want to miss the latest trends. As in recent years, this edition will include fashion shows and presentations in different venues around the city.

Avda. del Partenón, 5  
FERIA DE MADRID  
[ifema.es/mbfw-madrid](http://ifema.es/mbfw-madrid)

## 02 / MERCADO DE MOTORES

12-13 MAR

→ Museo del Ferrocarril

Mercado de Motores reúne, el segundo fin de semana de cada mes, a más de 200 diseñadores, artesanos y artistas para dar vida a uno de los lugares más

especiales de Madrid de los últimos tiempos. Rodeados de trenes, en este particular mercadillo hay de todo para pasar un buen rato y hacer compras únicas.

On the second weekend of every month, over 200 designers, artisans and artists gather at the Mercado de Motores, bringing to life one of the most unique places in Madrid in recent times. Set in a former railway station, the market is surrounded by trains and has a bit of everything, making it a great place to spend a bit of time and purchase some unique items.

Paseo de las Delicias, 61  
DELICIAS

Sáb / Sat 11-22h;  
Dom / Sun 11-21h

GRATIS / FREE  
(bajo reserva previa /  
advance booking required)  
[mercadodemotores.es](http://mercadodemotores.es)

# MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

*Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com*



## PABLO ALBORÁN

22 & 28 MAR

→ Auditorio Nacional

Gracias a sus letras cercanas, que apelan directamente a las emociones, el cantante y compositor malagueño es todo un número uno en nuestro país. Su estilo sencillo y directo de raíz devuelve a la música a su ámbito más humano, sin tapujos ni rodeos. Ahora llega a Madrid en el marco de una gira que le llevará por los principales teatros de España.

Relatable lyrics that tug on the heartstrings have made the Malaga-born singer-songwriter a true chart-topper in Spain. His simple, direct style comes straight from the heart. Honest and forthright, it brings back the most human aspect of music. This concert in Madrid is part of a tour that will take him to major theatres all over Spain.

Príncipe de Vergara, 146

✉ CRUZ DEL RAYO

20h

38-75€

[entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)



## INVERFEST

01. Los Punsetes. / 02. María Arnal i Marcel Bagés. / 03. Young Forest.

[inverfest.com](http://inverfest.com)

La octava edición del festival musical madrileño se adentra en el mes de marzo con muy variadas propuestas. Por el Teatro Circo Price pasarán **Quique González**, que trae bajo el brazo su último trabajo, *Sur en el valle*, con el que busca nuevos paisajes sonoros (día 23), **Rodrigo Cuevas**, que ofrecerá el día 24 su último concierto en Madrid de la gira *Trópico de Covadonga*, y **María Arnal i Marcel Bagés**, que presentarán su último trabajo, *Clamor* (día 25). La programación se completa con las actuaciones de **Triángulo de amor bizarro** (día 11) y **Los Punsetes** (día 18) en La Riviera; **Subze** (día 13), **Young Forest** (día 17) y **Chucho** (día 24) en la Sala El Sol; **Corizonas** (día 3) y **Los vinagres** (día 24) en Mon Live; y **Peter and the Test Tube Babies** (día 18) en Gruta 77.

The eighth edition of this Madrid music festival heads into March with a wide range of offerings. Teatro Circo Price will host performances by **Quique González**, who will present his latest project, *Sur en el valle*, in his pursuit of new soundscapes (23rd), **Rodrigo Cuevas**, who will give the last Madrid concert on his *Trópico de Covadonga* tour on the 24th, and **María Arnal i Marcel Bagés**, who will present their latest album, *Clamor*, on the 25th. The programme will also include shows by **Triángulo de amor bizarro** (11th) and **Los Punsetes** (18th) at La Riviera; **Subze** (13rd), **Young Forest** (17th) and **Chucho** (24th) at Sala El Sol; **Corizonas** (3rd) and **Los vinagres** (24th) at Mon Live; and **Peter and the Test Tube Babies** (18th) at Gruta 77.





01 | 02

**01 / VAN MORRISON**29 MAR

→ Wizink Center

Cuatro años después de su última visita a España, el cantante y compositor de Belfast, uno de los músicos más influyentes de su generación, regresa a nuestro país para brindar a sus muchísimos seguidores un concierto en el que repasará algunos de sus éxitos más importantes, como *Gloria*, *Moon-dance* o *Brown Eyed Girl*. Una emocionante velada largamente esperada.

Four years after his last visit, the singer-songwriter from Belfast, one of the most influential musicians of his generation, will return to Spain to give a concert for his many fans on an exciting, long-awaited night that will see

him review some of his greatest hits, including *Gloria*, *Moon-dance* and *Brown Eyed Girl*.

Avda. de Felipe II, s/n  
◆ GOYA / O'DONNELL

20:30h

DESDE / FROM 56,80  
[wizinkcenter.es](http://wizinkcenter.es)

**TEXAS**24 MAR

→ Palacio Vistalegre

Tras el éxito de su anterior gira, que coincidió con la salida del que ha sido su último álbum, *Jump On Board*, Texas vuelve ahora a los escenarios para conmemorar el 30º aniversario de su disco de debut, *Southside*. Todo un espectáculo, en el que no fal-

tará ninguna de las canciones que forman parte de este mítico trabajo, como *I Don't Want a Lover*, *Say What You Want*, *Summer Son* o *Inner Smile*.

After the success of its last tour, which coincided with the release of *Jump on Board*, the band's latest album, Texas is returning to the stage to commemorate the 30th anniversary of its debut album, *Southside*. The show is bound to be amazing and will include all of the songs from that legendary album, such as *I Don't Want a Lover*, *Say What You Want*, *Summer Son* and *Inner Smile*.

Utebo, 1  
◆ VISTA ALEGRE

21h

DESDE / FROM 38€  
[palaciovistalegre.es](http://palaciovistalegre.es)

**01 / LORI MEYERS**22 MAR

→ Teatro Eslava

El grupo de indie rock granadino es el encargado de inaugurar la temporada de conciertos del renovado Teatro Eslava, mítica sala que vuelve a abrir sus puertas para convertirse en epicentro cultural. Las canciones de su último trabajo, *Espacios infinitos*, sonarán en una noche muy especial.

The concert season at the refurbished Teatro Eslava, a famous nightclub that's reopening its doors with the mission of becoming a cultural hotspot, will open with a performance by this indie rock band from Granada. The songs from its latest album, *Espacios infinitos*, will sound out on a very special night.

Arenal, 11  
◆ SOL / ÓPERA

20:30h

DESDE / FROM 30€  
[teatroeslava.com](http://teatroeslava.com)

**02 / MIGUEL RÍOS.  
40º ANIVERSARIO ROCK&RÍOS**11 & 12 MAR

→ WiZink Center

Seis de marzo de 1982. Miguel Ríos está a punto de saltar al escenario del Pabellón de Deportes de la Ciudad Deportiva del Real Madrid. Cerca de siete mil gargantas son el ruido de fondo tras la cortina que separa al escenario del *backstage*, donde el protagonista se está preparando... Lo que ocurrió entonces es historia viva de la música española. ¡Bienvenidos de nuevo hijos del rock and roll! Cuarenta años después de la grabación en directo del mítico álbum *Rock&Ríos*, el cantante granadino se sube al escenario para celebrarlo por todo lo alto con la misma banda que le acompañó durante el concierto de aquel día. Como artistas invitados, Ariel Rot, Carlos Tarque, y Amaral, entre otros muchos artistas.

Avda. de Felipe II, s/n  
◆ GOYA / O'DONNELL

22h

DESDE / FROM 35€  
[wizinkcenter.es](http://wizinkcenter.es)



## 01 / C. TANGANA

5 MAR

→ WiZink Center

Es el artista del momento gracias a su último trabajo, *El Madrileño*. Ahora llega por primera vez a este escenario en el marco de su gira *Sin cantar ni afinar Tour*. Una oportunidad única para disfrutar en directo de canciones como *Tú me dejaste de querer*, *Un veneno*, *Nominao o Te olvidaste*.

He's the hottest artist around right now thanks to his latest album, *El Madrileño*. This concert, part of his *Sin Cantar ni Afinar Tour*, will see him perform at this venue for the first time in a unique opportunity to enjoy live renditions of his songs *Tú me dejaste de querer*, *Un veneno*, *Nominao* and *Te olvidaste*.

Avda. de Felipe II, s/n  
GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 28,60€  
wizinkcenter.es

## 02 / ARCÁNGEL

5 MAR

→ Teatro de la Zarzuela

Arcángel es todo un referente en el flamenco actual, con una extensa carrera caracterizada por el equilibrio entre tradición y vanguardia. Junto al Quinteto Tótem Ensemble, emprende ahora un viaje por la zarzuela, el flamenco y la ópera.

Arcángel is one of the most prominent flamenco singers on the contemporary scene, with an extensive career that has struck a balance between tradition and innovation. Backed by the Quinteto Tótem Ensemble, in this concert he embarks on a journey through zarzuela, flamenco and opera.

Jovellanos, 4  
BANCO DE ESPAÑA /  
SEVILLA

20h

4-30€  
entradasinaem.es

## 03 / MAFALDA

4 MAR

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

“Un reflejo honesto de lo que veo en el mundo de mi generación. Es mi parte más vulnerable”. Así es, según sus propias palabras, la música de Mafalda, que trae a Madrid los temas de *Bailando sin sentido*, un trabajo reflexivo pero generoso en su contacto con el público.

“An honest reflection of what I see in the world of my generation; it’s my most vulnerable side” is how Mafalda describes her music. At this concert in Madrid, she will perform the songs from *Bailando sin sentido*, an album that’s contemplative but highly accessible to listeners.

Conde Duque, 9-11  
PLAZA DE ESPAÑA /  
SAN BERNARDO / NOVICIADO

20:30h

18€  
condequemadrid.es

## 01 / JETHRO TULL

16 MAR

→ Teatro Circo Price

El espectáculo orquestado por Ian Anderson sirve para hacer un repaso a sus temas más icónicos. Todo su carisma se deja sentir desde *Aqualung* hasta *Roots to Branches* con un estilo que se mueve entre lo mejor del blues, jazz, folk inglés, hard rock e incluso la música barroca.

This show put together by Ian Anderson offers a review of the band's most iconic songs. His charisma infuses songs ranging from *Aqualung* to *Roots to Branches*, with a style that shifts between the very best blues, jazz, English folk, hard rock and even music from the Baroque period.

Ronda de Atocha, 35  
EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ESTACIÓN DEL ARTE

20:30h

55-75€  
teatrocircoprice.es

## 02 / DANIEL DIGES

7 MAR

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

*Cinemaman Show* es el título de este emocionante espectáculo con el que Daniel Diges, junto a su banda de músicos, recorre las melodías de películas que nos han marcado a todos. Entre ellas, *Cinema Paradiso*, *Ghost*, *Mary Poppins*, *Gladiator*, *La La Land* o *Rocketman*.

*Cinemaman Show* is the name of this exciting show in which Daniel Diges, accompanied by his band of musicians, leads us on a journey through melodies from films that have left their mark on us all, including *Cinema Paradiso*, *Ghost*, *Mary Poppins*, *Gladiator*, *La La Land*, and *Rocketman*.

Cuesta de San Vicente, 44  
PRÍNCIPE PÍO

20h

DESDE / FROM 18€  
laestacion.com

## 03 / PASIÓN VEGA

19 MAR

→ Teatro Rialto

*Todo lo que tengo* es el título del nuevo trabajo de Pasión Vega, que ha querido hacer su propio homenaje a la música y el folclore latinoamericanos con un repertorio escrito por distintos compositores de uno y otro lado del Atlántico.

*Todo lo que tengo* is the name of the latest album by Pasión Vega, who wanted to pay her own tribute to the music and folklore of Latin America with a repertoire by various songwriters on both sides of the Atlantic.

Gran Vía, 54  
CALLAO / SANTO DOMINGO

12h

DESDE / FROM 30€  
butacaoro.com

# DE POR TES SPOR TS

Madrid se prepara para acoger algunas de las pruebas más esperadas del calendario. Continúan también las competiciones de fútbol y baloncesto. Para saber todo sobre esos partidos y estar al día de cuanto acontece en pistas y estadios, consulta [esmadrid.com](http://esmadrid.com)

Madrid is gearing up to host some of the most eagerly anticipated competitions on its calendar. Football and basketball competitions will also continue. For information on these matches and to stay informed of what's happening in the city's sports venues and stadiums, visit [esmadrid.com](http://esmadrid.com)

## CARRERAS EN EL HIPÓDROMO / RACES AT LA ZARZUELA

DESDE / FROM 6 MAR

→ Hipódromo de la Zarzuela

Por fin se acabó la espera. Comienza una nueva temporada de carreras en el Hipódromo de la Zarzuela. Un lugar diferente para disfrutar al aire libre en Madrid, a solo unos pasos del monte de El Pardo, uno de los grandes pulmones verdes de la ciudad. Hay de todo para pasarlo bien: deporte, naturaleza, apuestas... y, sobre todo, ¡mucha emoción!

The wait is over and it's time for a new season of horse racing at La Zarzuela racecourse. A unique place in which to enjoy the open air in Madrid, La Zarzuela is situated just a stone's throw away from El Pardo Park, one of the city's main green lungs. A bit of everything ensures a fun day out: sport, nature, betting... and above all, a whole lot of excitement!

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Dom desde / Sun from 13h

DESDE / FROM 8€  
[hipodromodelazarzuela.es](http://hipodromodelazarzuela.es)



01 / 02

## 01 / REVOLUTION ON ICE

19 MAR

→ Palacio Vistalegre Arena

Javier Fernández, dos veces campeón del mundo y siete de Europa, regresa con un nuevo espectáculo, *Hielo abrasador*, cuyo hilo argumental es la poesía de Pablo Neruda. Conseguir la emoción del público, a través del patinaje y la música en directo, es el objetivo del madrileño, que estará acompañado en la pista por otros grandes patinadores. Los canadienses Sandra Bezic, ganadora de un Emmy en 2003, y David Wilson, que ha formado a grandes medallistas olímpicos, son los encargados de la coreografía. Un espectáculo deportivo diferente capaz de crear una atmósfera única.

Two-time world champion and seven-time European champion Javier Fernández is back in his hometown of Madrid with a new show, *Hielo abrasador*, featuring a storyline revolving around Pablo Neruda's poetry.

With the mission of thrilling the audience with skating and live music, he will be joined on the ice by other great skaters. Canadians Sandra Bezic, who won an Emmy Award in 2003, and David Wilson, who has trained top Olympic medallists, are responsible for the choreography. It's a different sort of sporting event that creates a one-of-a-kind atmosphere for spectators.

Utebo, 1  
✉ VISTA ALEGRE

19h

21,50-129€  
[revolutiononice.com](http://revolutiononice.com)

## 02 / LA CARRERA DEL AGUA

20 MAR

→ Salida / Start Mateo Inurria; Meta / Finish Paseo de San Francisco de Sales

Esta popular prueba del atletismo madrileño, que celebra su 29ª edición, tiene lugar siempre

en vísperas de la celebración del Día Mundial del Agua (22 de marzo). La prueba, con un recorrido de 10 kilómetros, discurre entre dos de los depósitos más representativos del Canal de Isabel II: el de la plaza de Castilla y el de Islas Filipinas. Por su configuración, es idónea tanto para corredores profesionales como para aficionados.

This popular Madrid sporting event, now in its 29th edition, is always held the day before International Water Day (22nd March). The 10-km-long race begins and ends respectively at two of Canal de Isabel II's most representative water tanks: the one in Plaza de Castilla and the one in Avenida de las Islas Filipinas. Its layout makes it ideal for professional runners and enthusiasts alike.

✉ PLAZA DE CASTILLA / ISLAS FILIPINAS

9h

16,50€ (Inscripción / Registration fee)  
[lacarreradelagua.es](http://lacarreradelagua.es)

# NIÑOS KIDS

Durante el mes de marzo los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en [esmadrid.com](http://esmadrid.com).

*Throughout the month of March, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at [esmadrid.com](http://esmadrid.com).*

## ALADDIN, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 3 ABR / APR

→ Teatro Maravillas Meléndez

Aladdin, un divertido ladronzuelo de buen corazón, conoce en las calles de una exótica ciudad de Oriente a la mujer de sus sueños: una valiente e inteligente muchacha que dice ser una criada. En realidad es la princesa Jazmín, la rebelde hija del sultán. Ambos tendrán que enfrentarse a grandes peligros para alcanzar sus sueños.

Aladdin, a warm-hearted, mischievous pickpocket, meets the woman of his dreams on the streets of an exotic Middle Eastern city. The girl is both brave and intelligent, and she claims to be a maid. However, she is actually Princess Jasmine, the rebellious daughter of the kingdom's sultan. The couple must face great challenges on the quest to make their dreams come true. A universal tale.

Manuela Malasaña, 6  
BILBAO

Dom / Sun 12:30h

DESDE / FROM 15€  
[teatromaravillas.com](http://teatromaravillas.com)



## 01 / CANTAJUEGO. EL SHOW DE COCO Y PEPE

HASTA / UNTIL 19 MAR

→ Gran Teatro CaixaBank  
Príncipe Pío

Por fin estos reconocidos personajes se han lanzado a realizar su propio espectáculo, que además cuenta con la participación especial de Elena. Estarán también muchos de los amigos de CantaJuego, incluidos Buby la Ardilla, el Gorila y su baile, el Caballo Verde y La Vaca Lechera.

This greatly awaited production with everyone's favourite characters is here, with Elena as this year's special guest. What's more, expect to see many more of the CantaJuego friends, including Buby la Ardilla, Gorilla and his dance, Caballo Verde, and Vaca Lechera!

Cuesta de San Vicente, 44  
PRÍNCIPE PÍO

5, 13 & 19 Mar 12h

DESDE / FROM 14€  
[laestacion.com](http://laestacion.com)

## 02 / CHORPATÉLICOS

5-6 MAR

→ Teatro Valle-Inclán

Federico García Lorca le dijo una vez a unos niños que jugaban: ¡Qué chorpatélicos sois! A partir de esta frase Los Titiriteros de Binéfar presentan este espectáculo que juega con poesías y canciones del propio Lorca y otros autores como Gerardo Diego, Ramón Gómez de la Serna o Gloria Fuertes.

Taking its name from a word coined by poet Federico García Lorca when watching a group of children playing, the Titiriteros de Binéfar present Chorpátilicos, a puppet show that plays with poetry and songs written by Lorca himself, in addition to other authors including Gerardo Diego, Ramón Gómez de la Serna, and Gloria Fuertes.

Plazuela Ana Diosdado, s/n  
LAVAPIÉS / EMBAJADORES

11 & 13h

7€  
[entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)

## 03 / LA FLAUTA MÁGICA. TU PRIMERA ÓPERA

HASTA / UNTIL 8 MAY

→ Teatro Bellas Artes

Sarastro, el Rey Sol, se ha llevado hasta su Bosque de la Luz a la princesa Pamina para evitar que la Reina de la Noche, su madre, víctima de un embrujo, la hechice desde su Bosque de la Oscuridad. Una forma muy divertida de acercarse a la ópera de Wolfgang Amadeus Mozart.

Sarastro, High Priest of the Sun, has taken Princess Pamina to his Forest of Light to prevent her bewitched mother, the Queen of the Night, from casting a spell over her from her Forest of Darkness. A fun way to approach Wolfgang Amadeus Mozart's opera *The Magic Flute*.

Marqués de Casa Riera, 2  
BANCO DE ESPAÑA /  
SEVILLA

6 & 20 Mar 12h

DESDE / FROM 8€  
[teatrobellasartes.es](http://teatrobellasartes.es)



## TEATRALIA

4-27 MAR

El teatro es ceremonia, liturgia, ritual, juego. Y la infancia, la verdadera patria, según la palabra poética de Rilke. Bajo esta premisa arranca la 26ª edición del **Festival Internacional de Artes Escénicas para todos los públicos**, con la participación de 28 compañías nacionales e internacionales que se podrán ver en 45 teatros de la Comunidad de Madrid. La principal sede serán los **Teatros del Canal**, que se abre al mundo del circo contemporáneo de la mano de Kanbahiota Troup, que presenta *La rueda* (días 8 y 9), *Les Foutoukours*, con *Glob* (días 19 y 20) y *Lapso Producciones* y *Malabart*, que nos trae *Creatura* (días 11 y 12). El mismo escenario acogerá también dos espectáculos de danza: *Not Quite Midnight*, de Cas Public (día 17), y *Su realismo*, de la Compañía Psico Ballet (día 13).

La danza será también protagonista en la **Sala Mirador**, en la que podremos ver el día 5 *Natanam*, de Da.Te Danza, y en el **Centro de Cultura Contemporá-**

**nea Condeduque**, donde los días 26 y 27 Os Buriti presenta *Depois do Silêncio*. La **Sala Cuarta Pared** será otro de los espacios clave, con *Une lune entre deux maisons* (del 4 al 6), puro teatro, de Le Carrousel, *Yana and the Yeti* (día 13), teatro de títeres y objetos de Pickled Image y Norland Visual Theatre, *IzAdi* (día 20), con objetos y marionetas movidos por *El lagarto baila*, y *Thelonious* (día 27), de Zonzo Compagnie, con música y videomapping.

El programa lo completan *Déjà vu* (día 13) y *Joven Hamlet* (día 19) en el **Centro Cultural Paco Rabal**; *Eco* (día 5), *El hombre que plantaba árboles* (día 13) y *Alas* (días 26 y 27) en el **Centro Cultural Pilar Miró**; *Doodle Pop* (día 5), *Rumbo Rodari* (día 6) y *Ciudades II* (día 25) en el **Círculo de Bellas Artes**; *La historia que se nos olvida* (días 12 y 13) y *Chinchulina y el ruiseñor de la China* (días 26 y 27) en **La Casa Encendida**; *Don Qui Quoi!?* (día 25) y *Las pequeñas cosas* (días 26 y 27), en el **Teatro de La Abadía**, y *Cyclo* (días

01. Chinchulina y el ruiseñor de la China. / 02. Depois do Silêncio.

12 y 13) y *¿Cuándo viene Samuel?* (día 19), en el **Teatro Pradillo**. Los días 26 y 27 podrá verse en el **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** una divertida exposición, *Ingenii Machina. El arte de construir máquinas*, con artículos mecánicos tan sorprendentes como una marioneta gigante de más de cinco metros.

Theatre is liturgy and a ceremony. It is a ritual, a game. And it is childhood, our true motherland in the words of the poet Rilke. It is under this premise that the capital welcomes the 26th edition of the **International Performing Arts Festival open to all**, with the participation of 28 national and international companies that will take to the stages of 45 theatres in the Community of Madrid. The **Teatros del Canal** will be the heart of this edition of the festival, and will host contemporary circus by the Kanbahiota Troup performing *La rueda* (8th and 9th), *Les Foutoukours* with

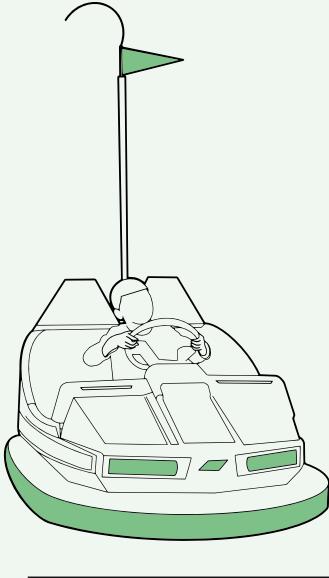
(19th and 20th), and *Lapso Producciones* and *Malabart*, which will bring us *Creatura* (11th and 12th). The same stage will also welcome two dance shows: *Not Quite Midnight* by *Cas Public* (17th) and *Su realismo* by the *Psico Ballet Company* (13th).

Dance will also be the star of the show at **Sala Mirador**, which will stage *Natanam* by *Da.Te Danza* on the 5th, and at the **Condeduque Centre for Contemporary Culture**, where *Os Buriti* will perform *Depois do Silêncio* on the 26th and 27th. **Sala Cuarta Pared** will be another of the festival's main venues, and will host the unmissable theatre play *Une lune entre deux maisons* (4–6th) by *Le Carrousel*, the puppetry and object play *Yana and the Yeti* (13th) by *Pickled Image* and *Norland Visual Theatre*, *IzAdi* (20th) with puppets and props operated by *El lagarto baila*, and *Thelonious* (27th) by *Zonzo Compagnie*, complete with music and projection mapping.

This year's programme will be brought to a close by *Déjà vu* (13th) and *Joven Hamlet* (19th) at the **Centro Cultural Paco Rabal**; *Eco* (5th), *El hombre que plantaba árboles* (13th) and *Alas* (26th and 27th) at the **Centro Cultural Pilar Miró**; *Doodle Pop* (5th), *Rumbo Rodari* (6th) and *Ciudades II* (25th) at the **Círculo de Bellas Artes**; *La historia que se nos olvida* (12th and 13th) and *Chinchulina y el ruiseñor de la China* (26th and 27th) at **La Casa Encendida**; *Don Qui Quoi!?* (25th) and *Las pequeñas cosas* (26th and 27th) at the **Teatro de La Abadía**; and *Cyclo* (12th and 13th) and *¿Cuándo viene Samuel?* (19th) at **Teatro Pradillo**. On 26th and 27th, the **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** will welcome the entertaining exhibition *Ingenii Machina. The Art of Constructing Machines*, showcasing a range of interesting mechanical devices, some as surprising as an immense five-metre-tall puppet.

Toda la programación, precios y horarios en / Find the full programme, ticket prices and event times at [madrid.org/teatralia](http://madrid.org/teatralia)

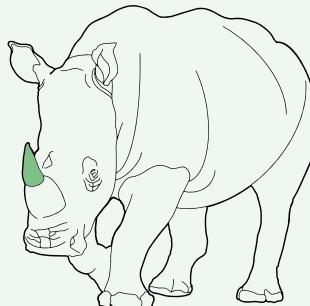
# DI VER SI ÓN EN TER TA IN ME NT



→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID  
📍 Casa de Campo  
📞 91 200 07 95  
💎 BATÁN  
⌚ Sáb-dom / Sat-Sun 12-21h  
💶 22,90-32,90€  
[parquedeatracciones.es](http://parquedeatracciones.es)

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.



→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n  
📞 91 154 74 79  
💎 CASA DE CAMPO  
⌚ Lun-vier / Mon-Fri 11-18h; Sáb-dom / Sat-Sun 11-19h  
💶 18,90-24€  
[zoomadrid.com](http://zoomadrid.com)

En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.

→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28  
📞 91 154 74 82  
💎 VALDEBERNARDO  
⌚ Lun-vier / Mon-Fri 11-17h;  
Sáb-dom / Sat-Sun 11-19h  
💶 17,95-29,95€  
[faunia.es](http://faunia.es)

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú  
Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos  
📞 91 078 00 81  
⌚ Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier y dom / Fri & Sun 12-21h; Sáb / Sat 12-22h  
💶 9,50-14,90€  
[atlantisaquarium-madrid.es](http://atlantisaquarium-madrid.es)

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.



→ CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

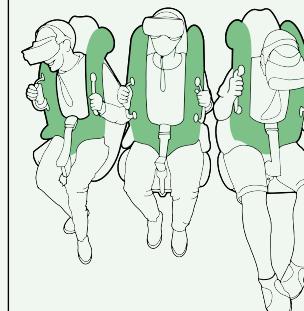
📍 Arenal, 8. 1<sup>a</sup> Planta  
📞 WhatsApp: 634 74 27 68 (imperdible reserva / reservation necessary)  
💎 SOL / ÓPERA / CALLAO  
⌚ Consultar web / Check the website  
💶 5€  
[casamuseoratonperez.es](http://casamuseoratonperez.es)

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.



→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro. Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n  
💎 RETIRO  
⌚ Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h (consultar web / check the website)  
[teatrotiteresretiro.es](http://teatrotiteresretiro.es)

Casi todos los sábados y domingos del año, el teatro de títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

The Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.

→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS  
📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527  
💎 SUANZES  
[espacioabiertoqm.com](http://espacioabiertoqm.com)

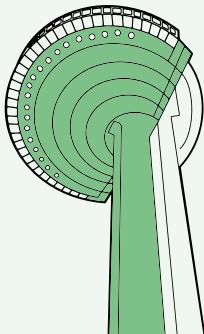
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus campos de almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

*All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.*

# OCIO LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

Avda. de la Memoria, 2

91 056 31 46

MONCLOA

Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h  
(última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€; Menores de 6 años: 1€ / 4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.  
[tienda.madrid-destino.com](http://tienda.madrid-destino.com)

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

Palacio de Cibeles

Plaza de Cibeles, 1

91 480 00 08

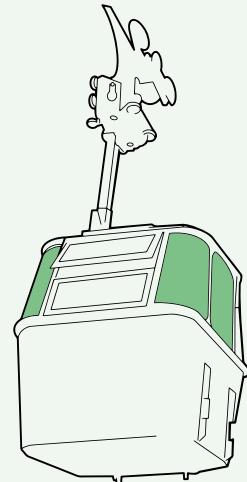
BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30h & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€; Menores de 2 años: 1€ / 3€. Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.  
[tienda.madrid-destino.com](http://tienda.madrid-destino.com)

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.



→ TELEFÉRICO DE MADRID / CABLE CAR

Paseo del Pintor Rosales &

Casa de Campo

91 406 88 10

ARGÜELLES / BATÁN / LAGO

5-6 Mar 11-18h; 12-27 Mar 12-19h;  
28-31 Mar 12-20h

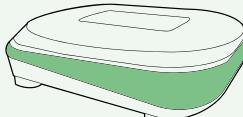
€ 4,50-6€; Niños (4-12 años) /

Kids (4-12): 4-5€.

[teleferico.emtmadrid.es](http://teleferico.emtmadrid.es)

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.



→ TOUR BERNABÉU

Estadio Santiago Bernabéu

Avda. Concha Espina, 1

91 398 43 70

SANTIAGO BERNABÉU

Consultar web / Check the website

€ Desde / From 12€; Gratis / Free:

Niños (0-4 años) / Kids (under 4).

[realmadrid.com/tour-bernabeu](http://realmadrid.com/tour-bernabeu)

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid, reconocido como el mejor club del siglo XX. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 13 Champions League. Incluye una espectacular vista panorámica.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid, regarded as the best club of the 20th century. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 13 Champions League trophies up close. You can also enjoy a stunning panoramic view of the stadium.

→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

Avda. Luis Aragón, s/n

(acceso / access Puerta 10)

91 365 09 31 / 91 726 04 03

ESTADIO METROPOLITANO

Consultar web / Check the website

€ 11-24€: Adultos / Adults;

8-18€: 4-13 años / 4-13 years;

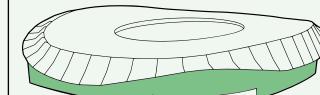
Gratis / free: Niños (0-3 años) /

Kids (under 3).

[atleticodemadrid.com](http://atleticodemadrid.com)

Un recorrido por el estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



→ PLANETARIO DE MADRID

Avda. del Planetario, 16

91 467 34 61

ARGANZUELA-PLANETARIO / MÉNDEZ ÁLVARO

Consultar web / Check the website

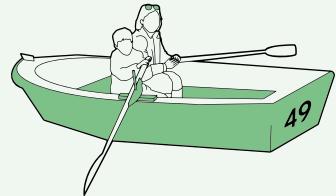
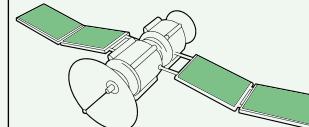
€ Proyecciones / Cinema

Screenings 1,65-3,60€

[planetmadr.es](http://planetmadr.es)

Para descubrir todo sobre el universo a través de exposiciones, talleres y proyecciones audiovisuales.

Exhibitions, workshops and projections invite us on a journey to unravel the mysteries of the cosmos.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

Parque de El Retiro

Plaza de la Independencia, s/n

91 574 40 24

RETIRO

Desde / From 10h

€ 6-8€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y [esmadrid.com](http://esmadrid.com)

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and [esmadrid.com](http://esmadrid.com)



01



02

## UN ESTILO DE VIDA / A WAY OF LIFE

Buena parte de la historia de Madrid se ha escrito sobre las mesas de mármol de todos esos cafés que, desde principios del siglo XIX, animaban la vida cultural de la ciudad con sus tertulias. Otros muchos seguirían su estela después. Es hora de visitarlos.

*A large part of Madrid's history has been witnessed by the marble tabletops of its coffee shops which, since the start of the 19th century, have enriched cultural life in the capital by hosting regular philosophical debates. Many others have followed suit, and it's time to pay them a visit.*

01. Café Gijón  
02. 05. Café Manuela

03. Café de Ruiz  
04. Café Comercial

Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro

"Yo me voy a los cafeses y me siento en los sofa-ses y me alumbran los quinqueses con las luces de sus gases". Quien así habla es Ramón Gómez de la Serna, escritor y periodista de la vanguardia española, fundador de la tertulia que en sus tiempos se realizaba en el Café del Pombo, uno de los muchos locales que tan de moda se pusieron en Madrid desde principios del siglo XIX. Eran herederos de las antiguas botillerías, pequeños establecimientos que vendían refrescos y helados y que, a pesar de ser lugares de paso, se convirtieron en centros de reunión y conversaciones breves. Por la necesidad de hablar más cómodamente empezaron a proliferar los cafés en nuestra ciudad, ya con mesas y sillas y decorados, casi siempre, al estilo de los salones de un palacio, con luces de gas como gran novedad. El del Pombo estaba muy cerca de la Puerta del Sol. Pero hubo muchos otros, como el Café de Levante, el del Príncipe, el Suizo o el de Fornos, que mezclaron con pasión cafés y literatura. Hoy sobreviven muy pocos, pero hay algunos más que rememoran su espíritu. ¡Hacia ellos vamos!



03



04



05

"I go out for a coffee, and I sit on a sofa, and I bask in the dim glow of gas lamps," said Ramón Gómez de la Serna, writer and journalist of the Spanish avant-garde movement. He was also the founder of the *tertulia*, a type of open philosophical debates that, back in the day, were held at Café del Pombo, one of the many establishments that rose to fame in Madrid at the start of the 19th century. These cafés were successors of the former *botillerías* – small businesses that sold drinks and ice creams and were initially conceived as places of transit but quickly became meeting points for the exchange of conversations. Soon coffee shops with tables and chairs where patrons could sit and talk more comfortably began to pop up, many of which mimicked the style of palatial drawing rooms and were lit with newly installed gas lamps. El Pombo could be found close to Puerta del Sol. But there were others, such as Café de Levante, Café del Príncipe, Café del Suizo, and Café de Fornos, all of which shared a passion for coffee and literature. Today you'll find only a few still standing; however, there are many more that have opened their doors in the spirit of their predecessors. And that's where we're headed!

## CAFÉ GIJÓN

→ Paseo de Recoletos, 21  
↔ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA  
Tel. 91 521 54 25  
[cafegijon.com](http://cafegijon.com)

Su fachada de mármol marrón, con acabados de madera y tres grandes ventanales, es uno de los grandes iconos de nuestra ciudad, el mejor recuerdo de una época en la que lugares como este eran centro de reunión de escritores e intelectuales que con su voz querían cambiar el mundo. El Café Gijón abrió sus puertas el 15 de mayo de 1888 gracias a la tenacidad de don Guzmérindo García que, llevado por la nostalgia, bautizó a su nuevo negocio con el nombre de la ciudad que lo vio nacer.

Hoy el histórico local conserva las mesas de mármol negro y algunos elementos decorativos, como el suelo de baldosas de color granate y marfil, de sus tiempos de tertulias. Después de asistir al teatro, los clientes hablaban aquí de política, de toros o de cualquier tema de actualidad. Benito Pérez Galdós, Santiago Ramón y Cajal o Ramón María del Valle-Inclán, al que le encantaba su terraza, fueron habituales en él. También Federico García Lorca, Salvador Dalí y Luis Buñuel, y mujeres transgresoras como Maruja Mallo, María Blanchard o Celia Gámez.

Al Gijón se llegaba siempre en busca de inspiración. Gerardo Diego, Camilo José Cela y Francisco Umbral fueron otros de los asiduos. También el actor, director y escritor Fernando Fernán Gómez, creador de un premio de novela con el nombre del café. El local del que hoy podemos seguir disfrutando, con el mismo ambiente de entonces, ha sufrido varias reformas, como la llevada a cabo en 1949 por el arquitecto Carlos Arniches Moló, hijo del sainetero Carlos Arniches, que propició el cambio de las lámparas de gas por la iluminación eléctrica y la incorporación de madera de roble en sus paredes. Quería darle un toque de modernidad, más en consonancia con las cafeterías que comenzaban a proliferar. Ninguna consiguió quitar su sitio al Gijón.

With its brown marble façade, wooden finishes and three large windows, this coffeehouse is one of the capital's greatest icons and a lasting reminder of former times in which places just like this would see writers and intellectuals get together to put the world to rights. Café Gijón opened its doors on 15 May 1888 thanks to the perseverance of Mr Guzmérindo García who nostalgically baptised his new business with the name of the city where he was born.

Today this historical location is still home to its original black marble tables and some decorative elements from the days of its philosophical debates, such as its burgundy and ivory-tiled floor. Customers would head to Gijón after the theatre to discuss politics, bullfighting or any other current event. Benito Pérez Galdós, Santiago Ramón y Cajal, and Ramón María del Valle-Inclán, who loved the terrace area, were just some of the café's regulars. Not forgetting Federico García Lorca, Salvador Dalí and Luis Buñuel, and groundbreaking women like Maruja Mallo, María Blanchard, and Celia Gámez.

Gijón was where people would go in search of inspiration, and it was also frequented by the likes of Gerardo Diego, Camilo José Cela and Francisco Umbral. Another regular was actor, director and writer Fernando Fernán Gómez, who founded a literary prize named after the café itself. The coffee shop is still open for business today, and still retains vestiges of its past despite undergoing renovation on various occasions. In 1949, the architect Carlos Arniches Moló, son of sainete opera writer Carlos Arniches, substituted the gas lamps for electric lighting and installed oak wood panelling on the walls. He wanted to add a touch of modernity to keep up with newer coffee shops that were opening in the city, none of which have taken Gijón's place.





## CAFÉ COMERCIAL

→ Glorieta de Bilbao, 7

↔ BILBAO

Tel. 91 088 25 25

[cafecomercialmadrid.com](http://cafecomercialmadrid.com)

Por su puerta giratoria pasaba con frecuencia Antonio Machado, que tuvo su propio rincón reservado en el Café Comercial, inaugurado el 21 de marzo de 1887. El primero de sus dueños fue Antonio Gómez Fernández, que le puso el nombre y mandó decorar con artesonados el techo. Era ya, en sus primeros compases, un lugar elegante, perfecto para acoger conciertos de bandurria y piano, violín y cello. La música forma parte hoy también de su programación. Cuenta con una animada terraza junto al quiosco de prensa, que acompaña a los clientes desde el año 1894.

On many occasions the revolving door at Café Comercial – which first opened on 21 March 1887 – welcomed Antonio Machado, who had a table reserved exclusively for him. The establishment's first owner was Antonio Gómez Fernández, who gave it its name and installed the intricately decorated wooden *artesonado* ceiling. Even in its early days it was an elegant location, and the perfect place to host *bandurria*, piano, violin and cello concerts. To this day music is still as important at Café Comercial. It now boasts a lively terrace area next to the local newsstand, which has served its customers since 1894.



## EL ESPEJO NOUVEAU

→ Paseo de Recoletos, 31

↔ COLÓN

Tel. 91 308 23 47

[elespejonouveau.com](http://elespejonouveau.com)

Este conocido café, a solo unos pasos del Gijón, no es tan antiguo como pudiera parecer. Fue inaugurado en 1978 al estilo de los cafés parisinos de principios del siglo XIX, quizás para compensar que Madrid nunca haya tenido un auténtico bar Art Nouveau. Su precioso pabellón, con sus espectaculares vidrieras y lámparas, es un lugar agradable y elegante, como lo es también su terraza-jardín, ideal para desayunar o merendar con vistas a la Biblioteca Nacional.

This well-known coffeehouse, a stone's throw away from Café Gijón, is not as old as it may seem. It first opened its doors in 1978 with décor that evokes Parisian cafés of the early 19th century, perhaps to compensate for Madrid never having had its own authentic Art Nouveau bar. Its striking pavilion, with stunning floor-to-ceiling windows and glass chandeliers, is both elegant and charming, as is its terrace garden, which is the ideal spot for breakfast or afternoon tea overlooking the Spanish National Library.

## CAFÉ DE RUIZ

→ Ruiz, 11  
↔ BILBAO  
[instagram.com/cafederalruiz](https://www.instagram.com/cafederalruiz)

Mucho antes de que estuviera de moda la decoración *vintage* surgieron, principalmente en el barrio de Malasaña, allá por los años 70, cafés que intentaban recuperar el estilo de aquellos del siglo XIX que, con sus tertulias, activaron la vida social de Madrid. La madera es elemento común en casi todos ellos, como ocurre en este café fundado por un grupo de amigos. Hoy, con otros propietarios, conserva su estética original, como los espejos y las mesitas redondas. Entre sus especialidades, el Russo Blanco, un cóctel hecho con licor de café.

Back in the 70s, long before vintage décor made their comeback, the neighbourhood of Malasaña saw a new style of coffee shops emerge. Their design was reminiscent of the 19th century cafés which had breathed new life into Madrid's social scene by holding philosophical debates. Many of these coffeehouses were decked out in wooden panelling, just like this one founded by a group of friends. Today, under new ownership, it still retains relics of its beginnings, including its original mirrors and round tables. Their specialties include the White Russian, a cocktail made with coffee liqueur.



## CAFÉ MANUELA

→ San Vicente Ferrer, 29  
↔ TRIBUNAL  
Tel. 91 531 70 37  
[cafe-manuela.eatbu.com](http://cafe-manuela.eatbu.com)

Desde 1979, en el corazón de Malasaña. Así se presenta este café, uno de los más activos en el despertar cultural de la ciudad en aquella época. Pedro Almodóvar, Javier Krahe, Carmen Martín Gaite... fueron solo algunos de quienes alguna vez, o muchas, se dejaron caer por aquí en plena Movida. Fundado por Juan Mantrana Goyanes, La Manuela fue un agitador de la vida social, donde siempre había un concierto, un recital de poesía o una exposición. Con Jesús Guerrero al frente mantiene aún su esencia.

Since 1979, this coffee shop in the heart of Malasaña has been an advocate for cultural awareness in the capital. Through its doors have passed the likes of Pedro Almodóvar, Javier Krahe, and Carmen Martín Gaite, some on more than one occasion, when Madrid's *Movida* movement was in full swing. Founded by Juan Mantrana Goyanes and known by everyone as La Manuela, this coffee shop was an advocate for social events and hosted many a concert, poetry reading and exhibition. Today Jesús Guerrero is at its helm, striving to maintain its original essence.



## AJENJO CAFÉ

→ Galería de Robles, 4  
↔ BILBAO  
Tel. 91 447 70 76  
[cafeajenjo.com](http://cafeajenjo.com)

“El Café Ajeno se encuentra ambientado en aquellos tiempos en los que nuestros niños jugaban en la calle con el aro y no teníamos ni teléfono ni televisión en casa”. Así hablan los responsables de este local del barrio de Malasaña que es una verdadera máquina para viajar en el tiempo. En concreto, al siglo XIX por mucho que fuera inaugurado en 1978. Mesas bajas de mármol, madera en barra, una caja registradora como las de antes... y una luz tenue que proporciona grandes dosis de tranquilidad.

In the words of those who manage this local coffee shop in the neighbourhood of Malasaña: “Café Ajeno is like stepping back in time to those days when children would roll hoops in the streets and no one had a telephone or a TV at home.” Despite being established in 1978, this time machine will take you straight back to the 19th century. Low marble tables, its wood-panelled bar counter, an old-style cash register and dim lighting add the finishing touches to this quiet spot.



## CAFÉ DE BELÉN

→ Belén, 5  
↔ CHUECA  
Tel. 91 308 27 47  
[elcafebelen.com](http://elcafebelen.com)

El Café Belén fue inaugurado en 1983 y, desde entonces, es uno de los rincones más queridos por los vecinos del barrio de Chueca. Cerró sus puertas en 2014, pero unos amigos lo rescataron para abrir de nuevo con una ligera reforma -el suelo sigue siendo hidráulico pero las paredes ahora son azules- en abril de 2015 para seguir ofreciendo sus famosos cócteles, sus téns orgánicos y sus excelentes cafés. Un ambiente cálido inunda el local, que acoge exposiciones.

Café Belén opened its doors in 1983, and since then has become a favourite spot among the residents of Madrid's Chueca neighbourhood. The café closed in 2014, but a group of friends came to its rescue and reopened it after minimal renovation work. You'll still find its original hydraulic tiled floor, but the walls are now blue. Open since April 2015, it still serves its famous cocktails, organic teas and great coffee. A coffee shop with a warm and welcoming atmosphere, which often hosts exhibitions.

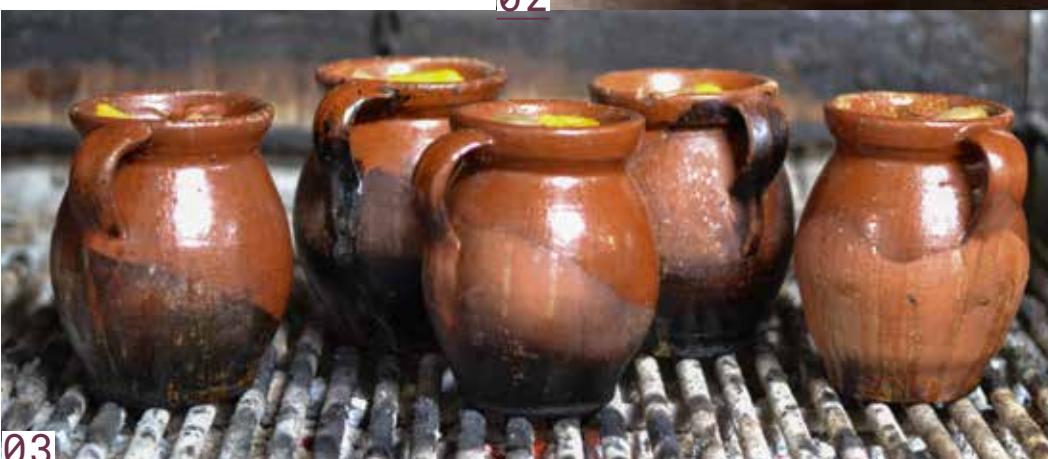


# EL PLATO MÁS CASTIZO / TRADITION ON THE TABLE

En esta época del año no hay nada más apetecible que pensar en un guiso de cuchara. Como estamos en Madrid, la elección parece fácil. Porque si hay un plato típico en nuestra ciudad ese es el **cocido madrileño**, protagonista de una ruta que, hasta el 31 de marzo, nos permitirá saborearlo en numerosos restaurantes. Todo un aliciente para conocer sus orígenes.

*At this time of year there's nothing we feel like more than a hearty bowl of stew. Luckily for us, we're in Madrid. And if there's a dish that represents the capital it's the **cocido**. This delicious meat and chickpea stew will be the star of a culinary itinerary which, till 31 March, will bring this dish to the tables of many of the city's restaurants. What better incentive to delve into its origins.*

[rutadelcocidomadrileño.com](http://rutadelcocidomadrileño.com)



"No me hable usted de los banquetes que hubo en Roma, ni del menú del hotel Plaza en Nueva York, ni del faisán ni los foagrases de paloma, ni me hable usted de la Langosta Termidor". Así empieza la famosa copla de **Quintero, León y Quiroga**, cuyo estribillo hicieron tan popular cantantes como Pepe Blanco o Manolo Escobar: "Cocidito madrileño, repicando en la buhardilla, que me huele a hierbabuena y a verbena en las Vistillas". Parece que queda claro: ¿hay un plato más castizo que el cocido? Seguramente no, aunque otras especialidades locales, como los callos o el besugo le hagan seria competencia utilizando su mismo apellido. Ahora que estamos en marzo hay que dejarse llevar por su aroma y sabor y disfrutar de la ya tradicional Ruta del Cocido, que hasta el 31 de marzo, nos permite degustar este exquisito plato de cuchara en numerosos restaurantes. Un itinerario para gourmets que además tiene premio, ya que los clientes pueden votar a su favorito y entrar en un sorteo con recompensa gastronómica. Pero no todo va a ser comer. Antes de sentarnos a la mesa, conviene hacer una breve aproximación histórica.

"Don't speak to me of banquets in Rome, or the menu at the Plaza Hotel in New York; don't mention pheasant or pigeon foie gras, or lobster thermidor." These are the opening lines to the famous copla by the trio **Quintero, León y Quiroga**, whose chorus was brought fame to by the likes of Pepe Blanco and Manolo Escobar: "*Cocidito Madrileño*, chiming in the attic, the aroma of mint and sundown festivities at Las Vistillas Gardens." There's no denying it; there's not a dish in Madrid as traditional as that of *cocido*. We don't need convincing; although some of the capital's other specialty dishes, from tripe to sea bream, would certainly put up a fight for the same title. Now that we're in March we give ourselves over to its aroma and flavour and embark on the long-standing *Cocido Route*, till the 31st March, to savour this heart-warming dish on the tables of many of the city's restaurants. This itinerary for gourmet foodies features the option to vote for your favourite *cocido* to be in with the chance of winning a culinary prize. But there's a little more to it than simply satisfying the appetite. Before we pull up a chair, let's take a brief glimpse at the history of this classic dish.

01. Malacatín

03. La Bola

## **Todo empezó así**

Este plato emblema de la gastronomía madrileña es el resultado de la evolución de otros dos medievales: la **olla podrida** -de habitual referencia en la literatura del Siglo de Oro- y la **adafaina** que los judíos preparaban en una olla de barro durante la noche del viernes para no tener que encender el fuego el *sabbat*, que era el día de descanso. El protagonista principal es el garbanzo, introducido en la Península Ibérica por los cartagineses. Importantes también son el resto de ingredientes: verduras, carnes y tocino de cerdo junto a algún embutido. Sus inicios fueron humildes. Al principio era consumido por las clases más bajas, pero, poco a poco, la alta sociedad y la Corte española sucumbieron a sus encantos después de que empezara a ser servido en los restaurantes de postín y no solo en las tabernas. Es entre finales del siglo XIX y principios del XX cuando comienza a denominarse **madrileño**, aunque comparte origen con el cocido montañés o el maragato.

En Madrid es habitual servir el cocido en **tres vueltos**, es decir, lo que se ha ido preparando en tres pasos consecutivos. Si se llama así es porque antiguamente había que volcar el puchero, normalmente de barro, para incorporar los contenidos en el plato. La secuencia es siempre la misma: primero se come la sopa, con fideos finos, después los garbanzos, la patata y las verduras, y, por último, las carnes, o las viandas, que suelen ser de cerdo, gallina y ternera. Del tercer vuelco, si sobra un poco de cada uno de los ingredientes, se puede hacer cocina de aprovechamiento. ¿Qué tal unas croquetas?

En Madrid  
es habitual servir  
el cocido en  
tres vueltos

In Madrid, the  
cocido is commonly  
served in  
three courses

## **How it All Began**

This emblem of gastronomy in the capital is the result of the coming together of two medieval dishes: **olla podrida** –literally “rotten pot”– cropping up time and time again in Spanish Golden Age literature, and **adafina**, a Jewish stew prepared and set to simmer slowly in a clay pot on Friday nights ready for the Sabbath, ensuring no cooking would be required on the day of rest. The main ingredient of **cocido** is the humble chickpea, introduced into the Iberian Peninsula by the Carthaginians. Not forgetting the other ingredients: vegetables, meat, pork fatback, and a variety of cured meats. Its beginnings were modest. It was initially eaten by the lower classes yet, slowly but surely, **cocido** won over the higher classes and the Spanish Court with its charm, and went on to be served not only in traditional *tabernas*, but also in high-class restaurants. It was at the turn of the 20th century when it came to be known as a quintessential dish of the capital, despite sharing origins with **cocido montañés**, typically eaten in the Cantabrian mountains, and **cocido maragato** from the ancient region of Maragatería.

In Madrid, **cocido** is commonly served in **three vueltos**; these turns, or consecutive courses, take their name from the action of pouring or tipping the stew from the casserole pot into serving dishes. The order is always the same: first the soup is served with fine noodles, next come the chickpeas, potatoes and vegetables and, last but not least, the meat, typically fresh pork, stewing hen and beef. The third ‘turn’ is the perfect opportunity to help yourself to seconds and even thirds of any remaining ingredients. And if any leftovers survive the final turn, they’re generally fried up as breaded croquetas.



**02**



**01**



**04**



**05**

01. Lhardy

02. Casa Maravillas

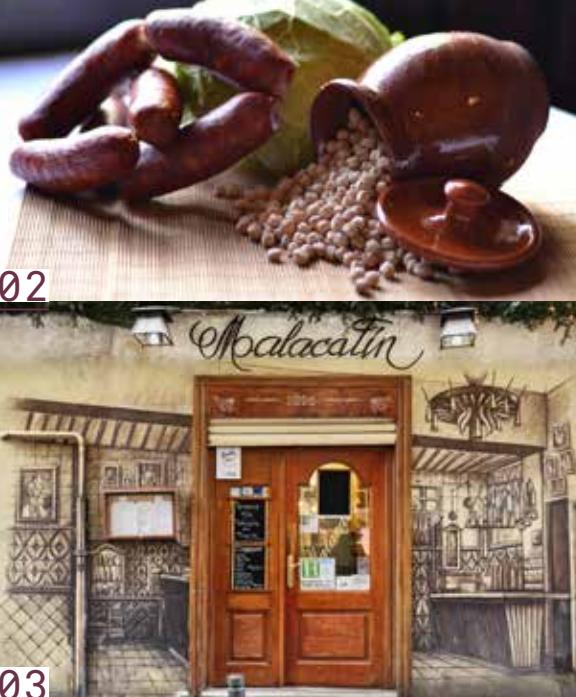
03. La Cocina de Frente

04. Casa Carola

05. Casa Mories



01



02



03



04



06

### Grandes clásicos

Tres son los cocidos más ilustres de Madrid: el de **Lhardy** (Carrera de San Jerónimo, 8), donde lo sirven en bandeja de plata, el de **Malacatín** (Ruda, 5), que lo elabora con la misma receta desde el año 1895, y el de **La Bola** (Bola, 5), en puchero de barro individual y cocinado a fuego lento sobre carbón de encina. Cuentan los periódicos de principios del siglo XX que en sus tiempos los de aquí se servían en distintas franjas horarias: a las doce del mediodía (1,15 pesetas), para obreros y empleados de los comercios de la zona, a la una de la tarde (1,25 pesetas), que llevaba gallina y era el preferido de los estudiantes, y a, partir de las dos, el de carne y tocino, elegido por la burguesía, periodistas y políticos. Puede que la infanta Isabel, *La Chata*, hija de la reina Isabel II, fuera la precursora en Madrid del *take away*. Para no mezclarse con la plebe, disfrutaba del famoso cocido de La Bola en el Palacio Real, recién llevado desde la cocina del restaurante.

### The Great Classics

The most renowned cocidos of the capital can be found at **Lhardy** (No. 8, Carrera de San Jerónimo), where the dish is served on a silver tray; at **Malacatín** (No. 5, Calle de la Ruda), prepared following the very same recipe as in 1895, and at **La Bola** (No. 5, Calle de la Bola), cooked slowly over oak wood charcoal pieces in individual clay casserole dishes. The newspapers of the time tell us that *cocido* was first served at varying time slots throughout the day: at midday for labourers and employees of local businesses, costing 1.15 pesetas; at one in the afternoon, prepared using stewing hen (the students' favourite), costing 1.25 pesetas; and at two o'clock onwards, replete with chunks of meat and pork fatback, as preferred by the bourgeoisie, journalists and politicians. The story goes that Princess Isabella (known as *La Chata* due to her button nose), daughter of Queen Isabella II of Spain, was the harbinger of take away food in the capital. To avoid socialising with the masses, she would enjoy her *cocido*, recently prepared in the kitchen of La Bola, in the Royal Palace.



05

- 01. Lhardy
- 02. La Bola
- 03. Malacatín

- 04. La Daniela
- 05. Casa Maravillas
- 06. Casa Carola

Otros cocidos clásicos que no hay que perderse en Madrid son los que preparan en la **Cruz Blanca de Vallecas** (Carlos Martín Álvarez, 58), reconocido en varias ocasiones como el mejor de Madrid, la taberna **La Daniela** (Plaza de Jesús, 7), donde a los tres vuelcos llaman sota, caballo y rey, **Casa Carola** (Padilla, 54), con gabrieles -coloquialmente, garbanzos- de cosecha propia en Cabañas de Polendo (Segovia), **Casa Maravillas** (Jorge Juan, 54), que incorpora calabaza, que da un toque ligeramente dulce a las verduras del cocido, y jamón de Guijuelo, y **Casa Mories** (Plaza de San Miguel, 5), que el último jueves de cada mes prepara un Menú Degustación en torno al cocido, que comienza con una ensalada templada de verduras en escabeche y culmina con tarta de queso.

Other celebrated restaurants serving this renowned dish are **Cruz Blanca de Vallecas** (No. 58, Calle de Carlos Martín Álvarez), whose *cocido* has been named on various occasions as the best in Madrid; the traditional taberna **La Daniela** (No. 7, Plaza de Jesús), where the three 'turns' are referred to as the *sota* (Jack), *caballo* (horse) and *rey* (king); **Casa Carola** (No. 54, Calle de Padilla), serving *cocido* using chickpeas grown in the town of Cabañas de Polendo in Segovia; **Casa Maravillas** (No. 54, Calle de Jorge Juan), whose recipe includes pumpkin, lending the vegetables of the dish a touch of sweetness, and Iberian ham from Guijuelo; and, finally, **Casa Mories** (No 5, Plaza de San Miguel), where a *cocido* Taster Menu is served on the last Thursday of every month, starting with a warm vegetable salad and ending with cheese cake for dessert.

## Nuevos tiempos

En cinco vuelcos lo sirven los miércoles en **Ponzano** (Ponzano, 12), con mollete de pan de cristal untado con *pringá* y ensalada de escarola con granada para aligerar como añadidos, y en cuatro en **La Clave** (Velázquez, 22), en el que el primer vuelco es una croqueta de *pringá*, elaborada con el tocino, el chorizo y la morcilla sobrantes. Templos modernos para realizar una *cocidoquedada* con amigos son **La Casa de Cristal** (Pedro Muguruza, 1), en la que se puede degustar, además del famoso plato, quesadillas de ropa vieja y *hummus* de calabaza y garbanzos del propio puchero, y **Media Ración** (Beneficencia, 15), con piparras encurtidas para acompañar y un toque secreto, que tiene que ver “con detalles del cocido que preparaba mi madre cuando yo era pequeño”, según comenta el chef Antonio del Amo. En **La Cocina de Frente** (Ibiza, 40), casa de comidas de cocina casera pero actualizada, Juanjo López, prepara un delicioso cocido (siempre por encargo, mínimo con 48 horas de antelación), que incluye ropavieja con huevo frito y tuétano con tartar de apio.

Aún nos queda una última propuesta: el **Cocido Madrí**, en tres vuelcos, que el Grupo Arzábal elabora con mimo para enviarte a casa ([cocidomadrid.com/a-domicilio/](http://cocidomadrid.com/a-domicilio/)).



## A New Era

On Wednesdays at **Ponzano** (No. 12, Calle de Ponzano), you'll find *cocido* in five ‘turns’, served with *pan de cristal* (a light, crispy bread with a glass-like texture) smeared with *pringá* (leftover shredded cooked meats) and a light side dish of endive and pomegranate salad. At **La Clave** (No. 22, Calle de Velázquez) there are four ‘turns’, where the first consists of *pringá* croquettes made from the leftover smoked ham, chorizo and blood sausage. Don't miss modern eateries where meeting friends for *cocido* is the thing to do. There's **La Casa de Cristal** (No. 1, Calle de Pedro Muguruza) whose menu, in addition to *cocido*, includes quesadillas stuffed with *ropa vieja* (leftover stewed meat) and hummus made from pumpkin and chickpeas taken straight from the casserole dish, and **Media Ración** (No. 15, Calle de la Beneficencia), where *cocido* is served with *piparra* chilli peppers and a secret ingredient – which, according to chef Antonio del Amo, has something to do with “the *cocido* my mother would make when I was a child.” At **La Cocina de Frente** (No. 40, Calle de Ibiza) an eatery serving homemade traditional dishes with a modern twist, Juanjo López makes a tasty *cocido* (which must be ordered at least 48 hours in advance), which includes *ropa vieja* with a fried egg and veal marrow with celery tartar.

And there is still one to go: the **Cocido Madrí** served in three ‘turns’ and carefully prepared and sent straight to your door by Grupo Arzábal ([cocidomadrid.com/a-domicilio/](http://cocidomadrid.com/a-domicilio/)).



01. La Casa de Cristal  
02. Media Ración

## LA RECETA

### MALACATÍN

Cocido para seis personas

#### Ingredientes:

3 huevos frescos  
3 huesos de jamón  
700 g de garbanzos  
200 g de tocino  
2 chorizos  
3 patatas medianas  
200 g de fideos finos  
1/2 repollo  
2 morcillas  
1 codillo o punta de jamón  
1/2 k de carne de morcillo  
2 manitas de cerdo  
1 pollo o gallina  
Sal a gusto  
Salsa de tomate y cominos

#### ELABORACIÓN:

Con paciencia, tiempo y mucho cariño comenzamos a cocinar. En primer lugar, ponemos a cocer agua en una olla. En ella añadimos sal, tocino, los huesos, chorizo y codillo durante unas dos horas aproximadamente. Seguidamente sacamos el chorizo y el tocino, que ya estarán cocidos, y echamos la carne de morcillo, las manitas de cerdo y el pollo. Cuando estos ingredientes ya estén listos pondremos parte del caldo de esta olla en otra, en la que echaremos a cocer los garbanzos.

Mientras tanto, colocaremos caldo para la cocción del repollo y la morcilla. Cuando esté en su punto sacaremos la morcilla y, en una sartén con un poco de aceite, rehogamos el repollo con unos dientes de ajo. Con todos los ingredientes ya cocidos sacaremos los caldos a una cacerola para preparar la sopa con los fideos al gusto. El cocido en Malacatín se sirve en tres vuelcos (sopa; garbanzos con patatas, tocino y repollo con la salsa de tomate, y las carnes).

## THE RECIPE

### MALACATÍN

Cocido (chickpea stew) for six people

#### Ingredients:

3 eggs  
3 ham bones  
700 g chickpeas  
200 g pork fatback  
2 chorizos  
3 medium potatoes  
200 g fine noodles  
1/2 cabbage  
2 blood sausages  
1 ham hock or pork hip  
1/2 kg beef shank  
2 trotters  
1 chicken or hen  
Salt to taste  
Tomato sauce and cumin

#### PREPARATION:

Start cooking with patience, time and a lot of love. First, set some water to boil in a pot. Add some salt, the pork fatback, ham bones, chorizo and ham hock and cook for two hours or so. Next, remove the chorizo and fatback, which are now ready. Set them aside and add the beef shank, trotters and chicken to the pot. Once they have cooked, pour some of the broth into another pot. Add the chickpeas and cook them.

Meanwhile, cook the cabbage and blood sausage in a bit of the broth. When the sausage is ready, take it out and set it aside. Remove the cabbage and sauté it in a pan with a bit of oil and a few cloves of garlic. Once all of the ingredients are cooked, combine all of the broth in a saucepan to make the soup, adding as many noodles as you like. The *cocido* at Malacatín is served in three different courses (first the soup, then the chickpeas, potatoes, pork fatback and cabbage with tomato sauce, then the meat).



## DE CONDE DUQUE A HOLLYWOOD / FROM CONDE DUQUE TO HOLLYWOOD

Inauguramos nueva sección con la colaboración de la Madrid Film Office para conocer las localizaciones más representativas de las películas y series rodadas en nuestra ciudad. *Madres paralelas*, de Pedro Almodóvar, nos invita a descubrir la plaza de las Comendadoras.



*In collaboration with the Madrid Film Office, we're launching a new section of the magazine where readers can discover some of the best Madrid film locations that have been featured in movies and TV series. Our pick this month is Plaza de las Comendadoras, a spot that you'll recognise from Pedro Almodóvar's Parallel Mothers.*



Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro



Volver a rodar en el barrio de Conde Duque parece que le ha traído suerte e inspiración al gran Pedro Almodóvar. Su última película, *Madres paralelas*, no deja de darle satisfacciones en su carrera internacional. La última es la nominación a los Oscar de su actriz principal, la madrileña **Penélope Cruz**, y al autor de su banda sonora, el donostiarra **Alberto Iglesias**. Y es que en la preciosa plaza de las Comendadoras, que recibe el nombre por el convento de las **Comendadoras de Santiago** (fundado en 1650), se desarrolla buena parte de la trama.

En esta plaza vive Janis (el personaje que recrea Cruz). La terraza del **Café Moderno** sirve de escenario para algunas de las conversaciones más trascendentales de la película. Un café que lleva años en este lugar y que siempre es una buena opción para un rato de relax tanto en su terraza como en su interior. Por allí también aparece el personaje de Aitana Sánchez-Gijón cargada con un bagaje de gran actriz pero no tan buena madre. Gracias al trabajo de todo el equipo de la película, Madrid vuelve a estar presente en las pantallas del mundo entero.

En esta plaza tan cercana al **antiguo cuartel del Conde Duque** y hoy uno de los centros culturales más sorprendentes de Madrid, se han rodado también algunas escenas de otras películas capitales de nuestro cine como *Lucía y el sexo* (Julio Medem, 2001) y *Del rosa al amarillo* (Manuel Summers, 1963), entre otras.

Returning to the Conde Duque neighbourhood to shoot seems to have inspired the legendary Spanish director and brought him great success. His newest film, *Parallel Mothers*, has been a big international hit, and has scored two Oscar nominations: best actress for Madrid-born **Penélope Cruz**, and best original score for Alberto Iglesias, from San Sebastian. A large part of the film was shot in this striking square, which was named after the **Comendadoras de Santiago Convent** (founded in 1650).

Janis (played by Cruz) lives here, and some of the film's most crucial conversations take place on the terrace at **Café Moderno**. Having stood on the square for many years, its outdoor seating area and interior provide the perfect spot to relax and unwind. A great actress, but not such a great mother, is the character played by Aitana Sánchez-Gijón, who also frequents the square. Thanks to the great efforts of the entire film crew, Madrid has once again hit silver screens around the world.

The square, a stone's throw away from the **former Conde Duque army barracks**, which have been turned into one of the city's most unique cultural centres, has served as the setting for other acclaimed Spanish films including *Sex and Lucía* (Julio Medem, 2001) and *From Pink to Yellow* (Manuel Summers, 1963).

# PRÓXIMAMENTE COMING SOON



## MUTUA MADRID OPEN

26 ABR / APR-8 MAY

→ La Caja Mágica

Convertido en uno de los torneos internacionales más importantes del circuito, el Mutua Madrid Open cumple sus primeros veinte años. Toda una celebración que volverá a reunir sobre la pista de tierra batida a las mejores raquetas del panorama actual, tanto en categoría masculina (Masters 1000) como en femenina (Premier). Su palmarés hasta la fecha es espectacular. Entre otros, se han llevado el trofeo a casa los grandes dominadores del tenis mundial como son Rafa Nadal, Novak Djokovic, Roger Federer y Serena Williams. Los últimos ganadores fueron Alexander Zverev y Aryna Sabalenka.

One of the most important international tournaments of the circuit, Mutua Madrid Open, is turning twenty. This great celebration will see the best players of the moment take to the clay courts in both the male (Masters 1000) and female (Premier) categories. The event's list of winners is spectacular, having witnessed some of the world's greatest tennis players take home the trophy, including Rafa Nadal, Novak Djokovic, Roger Federer, and Serena Williams, not forgetting last year's winners, Alexander Zverev and Aryna Sabalenka.

## 01 / AMICI MIEI

6 ABR / APR-1 MAY

→ Teatro Español

Una vida entera de teatro da para hacer muchas amistades, para mantener una relación de afecto particular hacia ciertos fragmentos de textos teatrales, poemas, canciones. En esta obra Mario Gas hace visibles a sus amigos literarios y musicales. De San Juan de la Cruz a Vinyoli, de Cristina Fernández Cubas a Valle-Inclán, de Wisława Szymborska a Fernando Fernán Gómez.

A lifetime of theatre means time to both make many friends and become rather fond of certain fragments of theatre scripts, poems and songs. Through this production, Mario Gas introduces us to his literary and musical friends from San Juan de la Cruz, Vinyoli, Cristina Fernández Cubas, and Valle-Inclán to Wisława Szymborska, Fernando Fernán Gómez.

## 02 / CASA DECOR

7 ABR / APR-22 MAY

→ Goya, 89

Nueva edición de la que pasa por ser la mayor exposición de interiorismo de Europa. Diseñadores, arquitectos, paisajistas y artistas plásticos tienen la oportunidad de mostrar su trabajo en un contexto exclusivo de vanguardia y alta decoración.

A new edition of Europe's biggest interior design. Designers, architects, landscapers and

visual artists will have a chance to display their work at an exclusive event featuring innovative and high-end décor.

## 03 / III FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA MADRID

20 ABR / APR-1 MAY

→ Fernán Gómez.  
Centro Cultural de la Villa

El festival que nació con el objetivo principal de atraer a un público amplio y heterogéneo, aficionados o no, mantiene su idea de ofrecer una diversidad de repertorios que van desde la interpretación histórica más ortodoxa a proyectos en los que la música antigua se fusiona con otras artes (danza, jazz...).

This festival, which first came to life with aim of attracting a wide, diverse audience and welcoming long-standing fans and newcomers alike, continues to offer a varied programme of events, from orthodox historical performances to fusion projects with arts including dance and jazz.

## 04 / SALÓN GOURMETS

25-28 ABR / APR

→ Ifema Madrid

Una nueva edición de la Feria de Alimentos y Bebidas de Calidad, con un programa repleto de concursos gastronómicos y actividades en las que participan los cocineros más prestigiosos del panorama actual.

The latest edition of the Fine Food and Beverages Fair fea-

tures a programme brimming with gastronomic contests and activities, with the participation of some of the most prestigious chefs on the scene.

## 05 / ROCK'N'ROLL RUNNING SERIES MADRID

24 ABR / APR

El Maratón Popular de Madrid, uno de los eventos deportivos más importantes de cuantos se realizan en España, alcanza su 44ª edición.

The Madrid Marathon, one of Spain's most important sporting events, turns 44 this year.

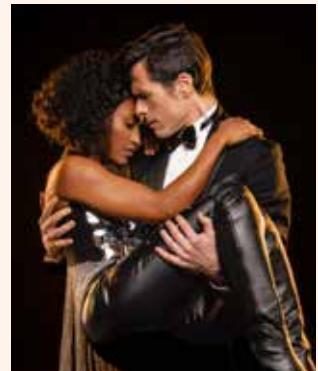
## 06 / EL GUARDAESPALDAS

DESDE / FROM 29 ABR / APR

→ Espacio Ibercaja Delicias

Regresa a Madrid este exitoso musical basado en la película que protagonizó en su día Whitney Houston.

This Spanish adaptation of the film starring Whitney Houston and hit musical returns to Madrid.



# DATOS ÚTILES USEFUL INFORMATION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ  
MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Carretera de Barcelona, km 16  
📞 902 40 47 04

❖ AEROPUERTO T1-T2-T3 /  
AEROPUERTO T4

**Autobuses / Bus Lines**

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde / From Cibeles 23:30-6h. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde / from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4) - Líneas interurbanas / Long-distance buses  
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

**Autobús Lanzadera / Shuttle bus**

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales. Special free connection service between the four terminals.

**Tren de Cercanías / Suburban Trains**

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00  
Tele Taxi: 91 371 21 31  
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

→ EMPRESA MUNICIPAL DE  
TRANSPORTES (EMT) /  
CITY BUS COMPANY

📞 91 406 88 10  
🕒 Horario / Operating 6-23h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes  
[www.emtmadrid.es](http://www.emtmadrid.es)

→ METRO / SUBWAY

📞 902 44 44 04  
🕒 Horario / Operating 6-1:30h  
[www.metromadrid.es](http://www.metromadrid.es)



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

[www.bicimad.com](http://www.bicimad.com)

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO /  
LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina Cuesta de San Vicente  
❖ PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES /  
BUS STATION

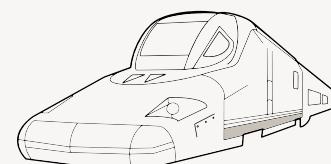
📍 Méndez Álvaro, 83  
📞 91 468 42 00 / 91 468 45 11  
❖ MÉNDEZ ÁLVARO  
[www.estaciondeautobuses.com](http://www.estaciondeautobuses.com)  
Desde aquí operan / Main bus companies  
Alsa: 902 42 22 42  
Socibús: 902 22 92 92  
Avanza Bus: 912 72 28 32

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20  
[www.renfe.com](http://www.renfe.com)

→ ESTACIÓN DE MADRID-CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR /  
TRAIN STATION

📍 Agustín de Foxá, s/n  
📞 91 23 03 20: Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and Bookings  
❖ CHAMARTÍN  
🕒 Horario de Estación / Opening hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN PUERTA DE  
ATOCHA / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V  
📞 91 243 23 43  
❖ ATOCHA  
🕒 Horario de Estación / Opening hours 5-1h

→ MADRID CITY TOUR

🕒 Mar-Oct: Lun-dom / Mon-Sun 9-22h; Nov-Feb: Lun-dom / Mon-Sun 10-18h  
Con dos rutas: Madrid Histórico y Madrid Moderno. Entradas a la venta en los propios autobuses, en el Punto de Información MCT (calle Felipe IV, entre el Museo del Prado y el hotel Mandarin Oriental Ritz Madrid, en la app CityTour Worldwide y en [madrid.city-tour.com](http://madrid.city-tour.com)). Offering two routes: Historical Madrid and Modern Madrid. You can purchase tickets on the buses themselves, at the MCT Tourist Information Point (on Calle Felipe IV, between the Prado Museum and the Mandarin Oriental Ritz Madrid Hotel), on the City Tour Worldwide app and from [madrid.city-tour.com](http://madrid.city-tour.com).

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA /  
TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /  
Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27  
📞 91 578 78 10  
❖ SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao

❖ CALLAO  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:  
Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum

❖ ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO DE ESPAÑA  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum

❖ ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu /  
Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138  
❖ SANTIAGO BERNABÉU  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén  
❖ ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro Cibeles

📍 Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1  
❖ BANCO DE ESPAÑA  
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1  
❖ ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 / Arrivals between lounges 5 & 6  
❖ AEROPUERTO T1 - T2 - T3  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals Lounge 10.  
❖ AEROPUERTO T4  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero) / Foreign Tourist Assistance Service

📍 Huertas, 76-78. Comisaría de Distrito Madrid Retiro  
📞 902 10 21 12

❖ ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN MARTÍN / BANCO DE ESPAÑA  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27  
❖ SOL / ÓPERA  
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid. Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS /  
EMERGENCIES

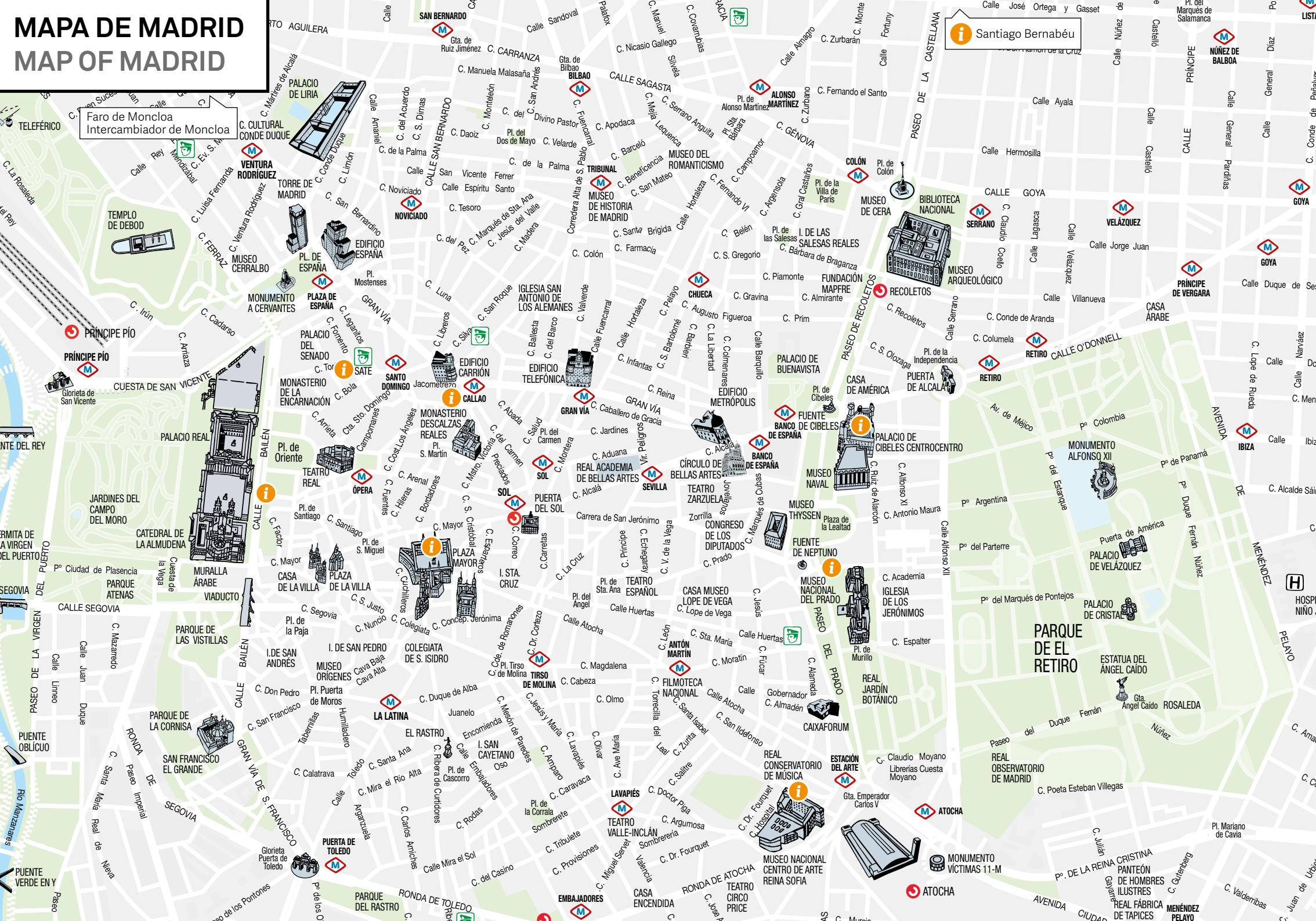
📞 112

→ OBJETOS PERDIDOS /  
LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7  
📞 91 529 82 10

# MAPA DE MADRID

## MAP OF MADRID





# RED DE METRO Y METRO LIGERO

Metro and Light Rail Network

[www.metromadrid.es](http://www.metromadrid.es)

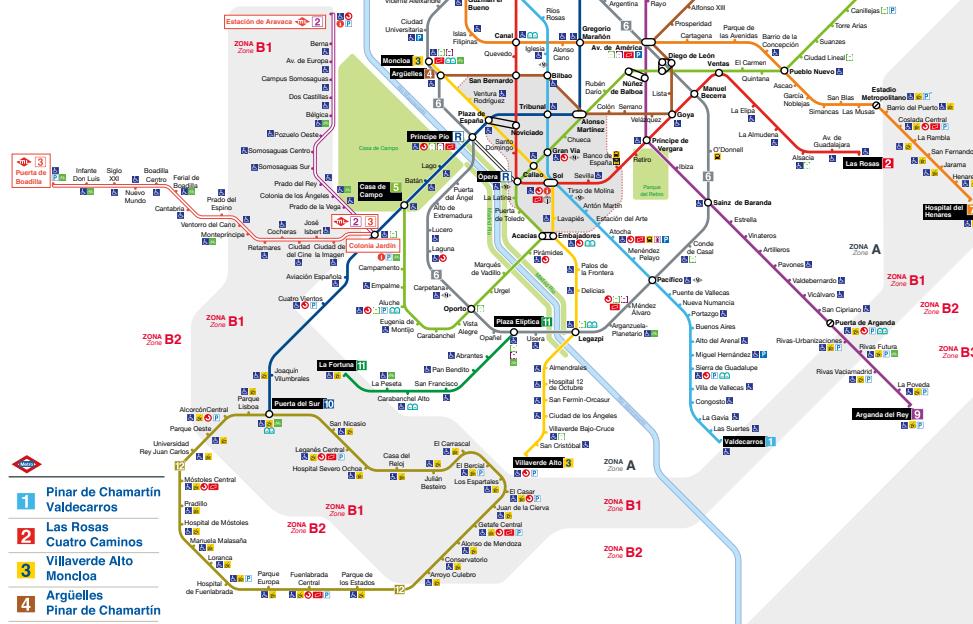
Síguenos en Follow us on

## SIMBOLÓGIA Key

Estación accesible / ascensor	Zona A	Zonas tarifarias
Transbordo corto	Zona B1	Fare zones
Transbordo largo	ATENCIÓN A LA TARIFA	Valuation to be applied
Cambio de tren	VALORACIÓN AL CAMBIO	VALORACIÓN AL CAMBIO
Metro Ligero	Ticket checked at the EXIT	Ticket checked at the EXIT
Cercanías	Atención al cliente	Customer Service
Autobuses interurbanos	Oficina de gestión	Public Transport Card Office
Autobuses largo recorrido	Tarjeta Transporte Público	Public Transport Card
Terminal autobuses nocturnos	Otros servicios	Other services
Autobús aeropuerto	Bibliometro	Metro Library
Estación de tren	Producción oficial Metro	Metro merchandise
Aeropuerto / Airport	Aparcamiento disuasorio gratuito	Free park and ride
Aeropuerto T4	Excepto días con evento	*Except days with event
Aeropuerto T1-T2-T3	Aparcamiento disuasorio de pago	Paid park and ride
Aeropuerto T4	Estacionamiento de bicicletas	Bicycle parking

## HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.  
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1 Pinar de Chamartín
- 2 Las Rosas
- 3 Cuatro Caminos
- 4 Villaverde Alto
- 5 Moncloa
- 6 Argüelles
- 7 Pinar de Chamartín
- 8 Alameda de Osuna
- 9 Casa de Campo
- 10 Circular
- 11 Hospital del Henares
- 12 Pitis
- 13 Nuevos Ministerios
- 14 Aeropuerto T4
- 15 Paco de Lucía
- 16 Arganda del Rey
- 17 Hospital Infantia Sofía
- 18 Hospital Universitario La Princesa
- 19 Puerta del Sur
- 20 Plaza Elíptica
- 21 La Fortuna
- 22 MetroSur
- R Ópera
- Príncipe Pío

- 1 Pinar de Chamartín
- 2 La Tablas
- 3 Colonia Jardín
- 4 Estación de Aravaca
- 5 Colonia Jardín
- 6 Puerta de Boadilla



CONSORCIO  
TRANSPORTES  
MADRID





**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583

Marzo

!

21  
22

## El mal de la montaña

De Santiago Loza

Dirección Fernando Delgado-Hierro  
y Francesco Carril

**10 febrero ~ 3 abril**

..

Teatro Español

Sala Margarita Xirgu



## La batalla de los ausentes

**La Zaranda**

De Eusebio Calonge

Dirección Paco de La Zaranda

**17 febrero ~ 20 marzo**

..

Teatro Español

Sala Principal



## La bella Dorotea

De Miguel Mihura

Dirección Amelia Ochandiano

**30 marzo ~ 1 mayo**

..

Teatro Español

Sala Principal





# Jorge Ribalta

11.02 / 08.05.2022

Sala Fundación MAPFRE  
Paseo de Recoletos, 23. 28004 MADRID

Reserva ya tus entradas en [www.fundacionmapfre.org/arte-y-cultura/exposiciones/sala-recoletos/jorge-ribalta](http://www.fundacionmapfre.org/arte-y-cultura/exposiciones/sala-recoletos/jorge-ribalta)

Exposición coproducida con  
 Museo Universidad de Navarra

Fundación **MAPFRE**